

(1)
DOCUMENTS PARLEMENTAIRES
(N^o 25.)

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 29 NOVEMBER 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Economische Zaken belast met het onderzoek van de Begroting van het Ministerie van Economische Zaken, Middenstand en Landbouw voor het dienstjaar 1939 (Sectie A : Economische Zaken en Middenstand).

(Zie de n^{os} 5-X en 19 van den Senaat.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 29 NOVEMBRE 1938.

Rapport de la Commission des Affaires Economiques chargée d'examiner le Budget du Ministère des Affaires Economiques, des Classes Moyennes et de l'Agriculture pour l'exercice 1939 (Section A : Affaires Economiques et Classes Moyennes).

(Voir les n^{os} 5-X et 19 du Sénat.)

Aanwezig : de heeren LOGEN, voorzitter, CLESSE, DESMET (Pierre), DEUMENS, DONVIL, Baron GILLÈS DE PÉLICHY, GITS, LOHEST, RONVAUX, SERVAIS, VAN ACKERE, VAN BELLE, VANDERPOORTEN, VERBRUGGE en VANCOILLIE, verslaggever.

INHOUDSTAFEL :

	BLZ.
De Economische Toestand	2
Wat is crisis ?	7
Maatregelen	10
Tolrechten, enz.	11
Clearing-accorden	12
Nieuwe landen	17
Binnenlandsche markt	19
Kostende prijzen	20
Staatstusschenkomst	23
Kleinhandelsprijzen	30
Numerus clausus	36
Vreemdelingenvraagstuk	44
Ongewenschte mededinging	46
Verschillende bemerkingen en wenschen	46

SOMMAIRE :

	PAGE
Situation économique	2
Qu'entend-on par crise	7
Mesures	10
Droits de douane	11
Accords de clearing	12
Pays neufs.	17
Marché intérieur	19
Prix de revient	20
Intervention de l'Etat	23
Prix de détail	30
Numerus clausus	36
Problème des étrangers	44
Concurrence indésirable	46
Observations et vœux divers	46

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN, . MESDAMES, MESSIEURS,

DE ECONOMISCHE TOESTAND.

Het zal wel overbodig zijn uit te weiden over den huidige toestand.

Iedereen zal wel overtuigd zijn dat deze toestand ver van schitterend is. Trouwens, de algemeene toelichting, bij de begroting van ontvangsten en uitgaven, bevat een zeer belangwekkende, zeer zakelijke uiteenzetting van den toestand, gevolgd van een reeks statistische gegevens die zeer leerrijk zijn.

De lezing van deze toelichting, hoe aanbevelenswaard ook, is weinig beemoedigend.

Er blijkt immers uit alle gegevens dat wij thans nog beneden het peil van 1913 staan; dat onze nijverheidsproductie in April 1938 slechts 92.90 t. h. van deze van de jaren 1925-1926 bedraagt.

Deze toestand zou ons niet overmate moeten verontrusten, wanneer we tot de overtuiging zouden komen, dat hij het gevolg is van den algemeenen internationalen toestand en dat wij eenvoudig, op economisch gebied, het lot deelen van alle andere landen.

Dat is echter ongelukkig niet het geval. Reeds verleden jaar hebben wij aangetoond dat ons land, bij de algemeene herneming van den wereldhandel in de jaren 1935-36-37, niet is vooruitgegaan in het zelfde tempo als de andere landen; dat ons land niet het aandeel heeft gehad waarop het logischerwijze recht had.

Inderdaad, als wij — aan de hand van het maandelijksch statistisch bulletin van Genève — de industriele productie van de verschillende landen vergelijken, met als basis de productie van 1929=100, dan bekomen wij volgende tabel :

LA SITUATION ÉCONOMIQUE.

Il sera bien superflu de s'étendre longuement sur la situation actuelle.

Tout le monde est convaincu que cette situation est loin d'être brillante. L'exposé général accompagnant le Budget des Recettes et Dépenses contient d'ailleurs un tableau très intéressant et très objectif de la situation, suivi d'une série de données statistiques hautement instructives.

La lecture de cet exposé, si recommandable soit-elle, n'est guère encourageante.

Il résulte notamment de toutes ces données que nous nous trouvons à l'heure actuelle à un niveau inférieur à celui de 1913; que notre production industrielle, en avril 1938, ne s'élève qu'à 92.9 p. c. de celle des années 1925-1926.

Cette situation toutefois ne devrait pas nous alarmer outre mesure, si nous pouvions en conclure qu'elle est la conséquence de la conjoncture internationale générale et que nous partageons simplement, dans le domaine économique, le sort des autres pays.

Il n'en est malheureusement pas ainsi. Nous avons déjà démontré l'an passé qu'au cours de la reprise générale du commerce mondial pendant les années 1935, 1936, 1937, notre pays n'a pas progressé dans le même rythme que les autres pays; que notre pays n'a pas eu la part lui revenant logiquement.

En effet, si, à la lumière du Bulletin statistique mensuel de Genève, nous comparons la production industrielle des différents pays en prenant comme base la production de 1929 = 100, nous obtenons l'aperçu suivant :

Index der nijverheidsvoortbrengst. — Index de la production industrielle.

LANDEN. — PAYS.	1932	1934	1936	1937
Duitschland. — <i>Allemagne</i>	53.30	79.80	106.30	117.20
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	61.—	70.—	86.—	106.—
België. — <i>Belgique</i>	69.10	73.—	86.70	93.60
Canada. — <i>Canada</i>	58.10	73.50	89.80	99.50
Chili. — <i>Chili</i>	87.—	105.10	123.90	131.60
Denemarken. — <i>Danemark</i>	91.—	117.—	130.—	136.—
Estland. — <i>Estonie</i>	78.30	96.40	120.—	138.70
V. St. van Amerika. — <i>E. U. d'Amérique</i>	53.80	66.40	88.10	92.20
Finland. — <i>Finlande</i>	83.30	116.70	137.50	149.20
Frankrijk. — <i>France</i>	68.80	71.—	79.30	82.80
Griekenland. — <i>Grèce</i>	100.90	125.20	139.20	151.20
Hongarije. — <i>Hongrie</i>	76.90	97.50	128.50	137.30
Italië. — <i>Italie</i>	66.90	80.—	87.50	99.60
Japan. — <i>Japon</i>	97.80	128.70	151.10	170.80
Letland. — <i>Lettonie</i>	82.40	130.40	143.10	155.90
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	92.70	97.80	118.30	127.60
Polen. — <i>Pologne</i>	62.50	77.30	92.50	108.60
Roemenië. — <i>Roumanie</i>	88.50	123.90	130.—	131.70
Groot-Brittannië. — <i>Royaume-Uni</i>	83.50	98.80	116.10	124.—
Zweden. — <i>Suède</i>	89.—	110.—	135.—	149.—
Tsjecho-Slowakije. — <i>Tchécoslovaquie</i>	63.50	66.50	80.20	96.30
U. S. S. R. — <i>U. R. S. S.</i>	183.40	238.30	382.30	424.—
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	62.30	69.80	71.90	90.90

Zoo zien wij dat België, voor 1937, een van de laagste sporten van de ladder bezet.

Nous voyons ainsi que, pour 1937, la Belgique occupe un des échelons le plus bas.

Wanneer wij voor de eerste maanden van 1938 dezelfde vergelijking maken, dan vinden wij volgende tabel :

Si, pour les premiers mois de 1938, nous établissons la même comparaison, nous obtenons le tableau suivant :

Index der nijverheidsvoortbrengst. — Index de la production industrielle.

	1938							
	Jan. <i>Janv.</i>	Febr. <i>Févr.</i>	Maart <i>Mars</i>	April <i>Avril</i>	Mei <i>Mai</i>	Juni <i>Juin</i>	Juli <i>Juill.</i>	Aug. <i>Août</i>
Duitschland. — <i>Allemagne</i> . . .	114.60	119.30	122.90	123.90	127.—	125.10	127.40	—
Oostenrijk. — <i>Autriche</i> . . .	91.—	91.—	96.—	98.—	107.—	112.—	—	—
België. — <i>Belgique</i> . . .	73.80	70.—	67.90	67.10	66.80	66.90	65.60	63.40
Canada. — <i>Canada</i> . . .	89.10	84.30	86.50	89.60	88.30	85.10	86.20	87.—
Chili. — <i>Chili</i> . . .	117.10	128.10	136.40	132.—	135.10	136.80	138.20	—
Denemarken. — <i>Danemark</i> . . .	130.—	131.—	135.—	136.—	136.—	136.—	134.—	134.—
Estland. — <i>Esthonie</i> . . .	135.—	130.—	150.—	127.10	156.30	128.70	140.30	155.60
V. St. van Amerika. — <i>E.-U. d'Am.</i>	67.20	66.40	66.40	64.70	63.90	64.70	69.70	73.90
Finland. — <i>Finlande</i> . . .	156.70	154.20	158.30	151.70	146.70	127.50	—	—
Frankrijk. — <i>France</i> . . .	81.50	79.70	78.70	—	—	—	—	—
Griekenland. — <i>Grèce</i> . . .	151.40	146.20	165.00	—	—	—	—	—
Hongarije. — <i>Hongrie</i> . . .	132.90	132.90	132.90	124.40	124.40	124.40	—	—
Italië. — <i>Italie</i> . . .	96.70	103.30	105.10	99.90	100.—	97.80	83.10	—
Japan. — <i>Japon</i> . . .	161.60	163.80	179.10	174.60	174.80	—	—	—
Letland. — <i>Lettonie</i> . . .	159.80	165.70	182.40	154.90	172.50	146.10	167.70	—
Noorwegen. — <i>Norvège</i> . . .	126.40	139.60	123.20	122.60	125.30	134.10	102.70	123.30
Polen. — <i>Pologne</i> . . .	113.10	118.60	120.40	114.70	114.20	118.—	115.70	118.50
Roemenië. — <i>Roumanie</i> . . .	108.40	109.90	131.40	127.—	—	—	—	—
Groot-Brittannië. — <i>Royaume-Uni</i>	123.30	—	—	113.70	—	—	—	—
Zweden. — <i>Suède</i> . . .	147.—	147.—	146.—	146.—	146.—	142.—	138.—	140.—
Tsjecho-Slowakije. — <i>Tchécoslovaquie</i>	88.60	84.90	82.20	84.60	88.60	89.90	84.40	—
U. S. S. R.* — <i>U. R. S. S.*</i> . .	105.60	109.—	112.—	114.70	115.90	117.50	—	—
Nederland. — <i>Pays-Bas</i> . . .	87.—	88.90	81.50	75.90	69.10	68.50	69.80	74.70

Deze tabel toont aan dat wij voor 1938 tegenover de andere landen ook geen te best figuur slaan.

Il résulte de ce tableau que, pour 1938, notre situation n'est guère brillante vis-à-vis des autres pays.

* Index van de overeenstemmende maand in 1937 = 100.

* Index du mois correspondant de 1937 = 100.

Daar ons land echter moet uitvoeren, is het ook van belang na te gaan hoe de totale waarde van onzen uitvoer voor verschillende jaren en de maand Augustus 1938, schommelt tegenover dezelfde gegevens voor andere landen. (De waarde wordt uitgedrukt in de munt van elk land dat ter sprake komt.)

Comme notre pays est obligé d'exporter, il importe d'examiner comment la valeur totale de nos exportations, sur plusieurs années et au cours du mois d'août 1938, oscille comparativement à celle renseignée pour les autres pays. (Valeur exprimée dans l'unité monétaire de chaque pays.)

UITVOER. — EXPORTATION.

In millioen van 's lands munteenheid. — En millions de l'unité monétaire du pays.

	Maandelijksch gemiddelde. — Moyenne mensuelle.					1938 Augustus Août
	1929	1932	1934	1936	1937	
Duitschland. — <i>Allemagne</i>	1055.3	473.1	347.2	397.3	492.6	419.3
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	182.04	63.7	71.4	79.3	101.4	30.6
België. — <i>Belgique</i>	2649	1234	1128	1627	2116	1714
Canada. — <i>Canada</i>	100.9	46.19	63.81	85.66	92.87	78.72
Chili. — <i>Chili</i>	191.07	24.20	38.32	45.73	77.78	56.02
Denemarken. — <i>Danemark</i>	134.6	90.5	98.	110.5	128.4	126.4
Estland. — <i>Esthonie</i>	9.789	3.548	5.748	6.933	8.834	9.671
Ver. St. Amerika. — <i>E.-U. d'Amér.</i>	429.8	131.4	175	201.6	274.9	228.1
Finland. — <i>Finlande</i>	535.8	386	518.8	601.9	781.6	838.8
Frankrijk. — <i>France</i>	4178	1642	1488	1291	1995	2486
Griekenland. — <i>Grèce</i>	580	381.3	456	614.9	796.3	361.5
Hongarije. — <i>Hongrie</i>	86.55	27.88	33.68	42.03	49.05	46.76
Italië. — <i>Italie</i>	1269.7	567.7	435.3	462.3	869.1	819.7
Japan. — <i>Japon</i>	175.1	113.5	177.8	219.3	260.4	259
Letland. — <i>Lettonie</i>	22.82	8.04	7.11	11.53	21.73	19.76
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	61.89	46.74	47.50	56.21	67.57	60.72
Polen en Dantzig. — <i>Pologne et Dantzig</i>	234.45	90.32	81.28	85.52	99.62	95.21
Roemenië. — <i>Roumanie</i>	2413	1394	1138	1809	2631	1601
Groot-Brittannië. — <i>Royaume-Uni</i>	60.78	30.42	33.00	36.72	43.47	39.81
Zweden. — <i>Suède</i>	151	79	108.5	126.2	166.7	150.3
Tsjecho-Slowakije. — <i>Tchécoslovaquie</i>	1708.1	611.9	606.7	667.3	996.3	965
U. S. S. R. — <i>U. R. S. S.</i>	337.1	209.9	152.7	113.3	144.1	113.9
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	165.79	70.51	59.32	62.18	95.68	89.51

Hier houdt België zich een beetje beter en niet zoo bijzonder slecht in vergelijking met de andere landen.

La position de la Belgique est légèrement meilleure et point aussi mauvaise comparativement à d'autres pays.

Deze gegevens zijn echter niet van dien aard ons optimistisch te stemmen.

Het is dan ook niet te verwonderen dat de algemeene toelichting bij de begroting van Ontvangsten en Uitgaven, volgenden passus bevat :

« Bij het onderzoeken van deze verschillende vraagstukken, aarzelt het « Bulletin d'Information et de Documentation de la Banque Nationale de Belgique » niet te schrijven : dat » terecht kan worden gedacht dat de » huidige moeilijkheden van den internationalen handel voor het meerendeel niet als een voorbijgaanden toestand in de geschiedenis moeten beschouwd worden, maar wel als een logische evolutie, waarvan de eerste teekenen reeds jaren geleden tot uiting kwamen. Hoogst waarschijnlijk — aldus dezelfde publicatie — » beleven wij thans de scherpste fase » van deze evolutie. »

Er wordt echter niet bijgevoegd, waarop genoemd bulletin zich steunt om te verklaren dat wij thans de scherpste fase doorworstelen noch van welken duur deze fase zou kunnen zijn. Of moeten wij dit « hoogst waarschijnlijk » als een euphorie beschouwen ?

Menigeen is inderdaad zeer bekommerd om den economischen toestand van het land in de eerstkomende tijden en vraagt zich met angst af wat de komende jaren ons zullen brengen.

Voor de economie zelf is die bekommernis van weinig belang. Want of de toekomst nu rooskleurig of donker is, niets mag verwaarloosd worden in zake maatregelen of middelen om den economischen toestand te verbeteren en het land tot meer welstand te brengen.

Deze bekommernis is echter wel van belang voor de algemeene politiek. Het Staatshuishouden moet aangepast worden aan de mogelijkheden, en die mogelijkheden hangen juist af van de economische bedrijvigheid en speciaal van de uitvoermogelijkheden.

Ces constatations ne sont toutefois pas de nature à nous rendre optimistes.

Il n'est donc pas étonnant que l'Exposé Général précédant le Budget des Recettes et des Dépenses contienne le passage suivant :

« Examinant ces divers problèmes, le « Bulletin d'Information et de Documentation de la Banque Nationale de Belgique » n'hésite pas à écrire » qu'on est en droit de penser que » les difficultés présentes du commerce » international traduisent en grande » partie non pas un accident dans le » cours de l'histoire mais une évolution » logique dont les premiers signes » apparaissaient déjà il y a de longues » années. Il est vraisemblable, continue la même publication, qu'aujourd'hui nous vivons la phase critique de cette évolution. »

Il n'est pas dit sur quoi s'est basé le bulletin en question pour déclarer que nous vivons actuellement la phase critique, ni quelle sera la durée de cette phase. Où nous faudra-t-il comprendre le mot « vraisemblable » dans un sens euphorique ?

Nombreux sont ceux, en effet, qui se préoccupent de la situation économique dans un avenir prochain et qui se demandent avec anxiété ce que nous apporteront les années qui vont suivre.

Cette préoccupation n'a guère d'importance pour l'économie elle-même. Que l'avenir soit rose ou sombre, rien ne peut être négligé en matière de mesures ou de moyens en vue d'améliorer la situation économique et de procurer au pays plus de bien-être.

Cette préoccupation toutefois a son importance pour la politique générale. Le ménage de l'Etat doit être adapté aux possibilités et ces possibilités dépendent précisément de l'activité économique et plus spécialement des débouchés de l'exportation.

WAT IS CRISIS ?

De eenen nu meenen dat wij in een tijd van erge crisis leven, hopen stellig op een betere toekomst en laten zich verleiden tot het speculeeren op de komende dingen. Hoe dikwijls wordt er inderdaad niet van gesproken, thans leeningen aan te gaan om verschillende z.g. uitzonderlijke of crisissuitgaven te dekken en ze in betere tijden af te lossen ? Indien men dergelijke politiek volgen wil moet men absoluut zeker zijn dat deze betere tijden wel zullen komen, dat ze binnen kort zullen komen en dat ze een zekeren tijd zullen duren.

Anderen zijn de meening toegedaan dat de internationale toestand en de positie van België tegenover- en in het complex der andere landen zoodanig zijn, dat wij den huidige toestand moeten beschouwen als een normalen toestand die niet zoo spoedig zal voorbijgaan. Geen crisistoestand dus.

Wat moet men er van gelooven ?

Er moet toch een middel zijn om dit uit te maken.

De economen spreken ons van een hoog- en een laagconjunctuur; van perioden van bloei en perioden van depressie. Tusschen deze hoogten en laagten in nu, moet er toch een horizontale lijn liggen, die wij mogen beschouwen als de normale. Er moeten twee grenzen kunnen vastgesteld worden in den zin van de hoogte en van de laagte, tusschen dewelke alle kleine economische schommelingen als gewone, normale toestanden mogen worden beschouwd en boven en onder dewelke men dan kan spreken van bloeiperiode of crisistoestand. Moest men voortgaan op de gevoelens der massa, dan zou de economische conjunctuur slechts een stijgende lijn mogen volgen. Van het oogenblik immers, dat die stijgende lijn een dalende wordt, dan worden er noodkreten geslaakt en iedereen is er van overtuigd dat hij een erge crisis beleeft. Het is voor niemand aange-

QU'ENTEND-ON PAR CRISE ?

D'aucuns prétendent que nous vivons un temps de crise sévère, ils espèrent fermement en un avenir meilleur et se livrent volontiers à des spéculations quant à cet avenir. Que de fois, en effet, ne parle-t-on pas de contracter des emprunts en vue de couvrir certaines dépenses soi-disant exceptionnelles ou de crise, quitte à les amortir en des temps meilleurs ? Ceux qui prétendent suivre une politique de l'espèce, doivent avoir la certitude absolue que ces temps meilleurs viendront à coup sûr et à brève échéance et qu'ils seront d'une certaine durée.

D'autres partagent l'avis que la situation internationale et que la position de la Belgique vis-à-vis et dans le complexe des autres pays sont telles que nous devons considérer la situation actuelle comme normale et non comme une situation de crise qui est près de prendre fin.

Que faut-il en croire ?

Il ne doit pas être impossible de l'établir.

Les économistes nous parlent de conjoncture favorable et défavorable, de période de prospérité et de période de dépression. Entre ces deux points extrêmes, il doit se trouver une ligne horizontale que nous devons considérer comme la normale. Il doit être possible de fixer deux limites en hauteur et en profondeur, entre lesquelles toutes les petites oscillations économiques peuvent être considérées comme des situations ordinaires et normales, et au-dessous et au-dessus desquelles on peut parler de période de prospérité ou de situation de crise. Si l'on devait se laisser guider par les sentiments de la masse, le mouvement conjoncturel économique ne pourrait présenter qu'une courbe ascendante. Du moment, en effet, où cette courbe de montante devient descendante, on entend pousser des cris et le monde est convaincu qu'il passe par une période

naam zijn levensstandaard te moeten verlagen of zekere gewoonten of uitgaven te moeten verzaken die een periode van welvaart hem hebben toegelaten. Niemand, in geen enkelen stand, daalt met blij gemoed en kalmte van geest, de ladder van den welstand af.

Omwille van dezen geest alleen, omwille van die algemeene misnoegdheid omdat het eenmaal beter heeft gegaan, zou men dus de grenzen moeten vaststellen naar omhoog en naar omlaag van het begrip « normale toestand ».

Kunnen deze grenzen vastgelegd worden ?

Wij verklaren ons onbevoegd om op deze vraag te antwoorden. Trouwens, niemand kan met zekerheid de toekomst voorspellen; doch de economen moeten toch over voldoende gegevens beschikken om, met een zekere kans op verwezenlijking, de vooruitzichten voor de eerstkomende jaren vast te stellen.

De vraag is in ieder geval ernstig genceg en er bestaat tegenwoordig te veel de strekking om uitgaven te doen die automatisch door de verhoopte en verwachte verbetering van den economischen toestand zullen gedeckt worden, opdat onze Regeering deze vraag ter beantwoording zou geven aan onze economen en een gemotiveerd besluit op deze vraag zou verlangen.

Wij zijn persoonlijk van oordeel dat er geen enkele reden bestaat tot optimisme en dat wij ons mogen gelukkig achten als wij in de eerstvolgende jaren een toestand mogen behouden en beleven die het gemiddelde houdt tusschen dezen van 1937 en 1938.

Inderdaad, als wij al de maatregelen zien die genomen worden door andere landen : dumping, contingenteringen, verhooging der invoerrechten (denkt

de crise sévère. Il n'est, en effet, agréable pour personne de devoir abaisser son standing vital ou de devoir renoncer à certaines habitudes ou dépenses auxquelles une période de prospérité l'avait accoutumé. Personne, quelle que soit sa position sociale n'aime descendre d'un degré de l'échelle de la prospérité, et ce de gaieté de cœur et en pleine quiétude d'esprit.

Dans l'intérêt exclusif de cet esprit, pour éviter le mécontentement général, parce qu'on a connu des temps meilleurs, on devrait pouvoir tracer des limites vers le haut et vers le bas le long du concept de la situation normale.

Ces limites peuvent-elles être établies ?

Nous nous déclarons incompetents pour répondre à cette question. Personne d'ailleurs ne peut nous prédire l'avenir avec certitude, mais les économistes devraient pourtant disposer de données suffisantes pour pouvoir avec une certaine chance de succès, établir les prévisions pour les années qui vont suivre.

La question est en tout cas d'une gravité suffisante et l'on a trop tendance à l'heure actuelle à faire des dépenses qui seront automatiquement couvertes par l'amélioration espérée et attendue de la situation économique. Le Gouvernement doit assigner comme tâche à nos économistes de répondre d'une façon motivée à cette question.

Personnellement, nous sommes d'avis qu'il n'existe aucun motif d'optimisme et que nous pouvons nous estimer heureux si, au cours des prochaines années nous pouvons maintenir une situation constituant un moyen terme entre celle de 1937 et de 1938.

En effet, lorsque nous considérons toutes les mesures prises par d'autres pays : dumping, contingentements, (que l'on songe aux Accords d'Ottawa)

aan de accoorden van Ottawa), clearingstelsels, autarkische strekkingen en maatregelen;

als wij nagaan hoe «nieuwe landen» die vroeger onze afnemers waren, thans geduchte mededingers zijn geworden;

als we bedenken dat het nabije Oosten volledig onder anderen politieke en economischen invloed is gekomen en ons ontsnapt;

als we ondervinden dat het Verre Oosten wellicht voor het overgroot deel van Europa als economische markt verdwijnt;

als wij de muntenschommelingen in de naburige landen vaststellen en voornamelijk het pond sterling zien dalen, wanneer wij zoovele waren, in ponden genoteerd, op de markt moeten brengen, wat ons vele moeilijkheden kan berokkenen;

als we zien dat de voordeelen en de gunstige invloed van ons accord met de Vereenigde Staten geweldig aan het tanen zijn (1);

als we verder in het land moeten vaststellen dat talrijke textielondernemingen reeds verdwenen zijn of op het punt staan te verdwijnen en verschillende andere nijverheden (schoennijverheid, porceleinijverheid, enz.) aan het verkwijnen zijn (2);

als we de hoogerstaande tabellen nauwkeurig nagaan en in aanmerking nemen dat er nog verschillende nijverheden bloeien, alleenlijk dank zij internationale accoorden en speciale bescherming;

systèmes de clearing, tendances et mesures autarciques;

quand nous constatons comment des «pays neufs», nos clients de jadis, sont devenus de terribles concurrents;

quand nous considérons que le Proche-Orient est tombé sous une autre influence politique et économique et qu'il nous échappe;

quand nous constatons que l'Extrême-Orient est perdu comme marché économique pour la plus grande partie de l'Europe;

quand nous assistons aux fluctuations monétaires dans les pays voisins et que nous voyons baisser la Livre, alors que nous amenons au marché tant de marchandises cotées en Livres, ce qui pourrait nous occasionner de nombreuses difficultés;

quand nous voyons que les avantages et l'influence favorable de notre Accord avec les Etats-Unis diminuent dans une mesure effroyable (1);

quand nous sommes forcés de constater que de nombreuses entreprises textiles ont disparu de notre pays ou sont sur le point de disparaître, et que plusieurs autres industries (industrie de la chaussure, industrie de la porcelaine, etc.) dépérissent (2);

quand nous examinons soigneusement le tableau communiqué ci-dessus et que nous tenons compte du fait que, si certaines industries sont encore florissantes, nous le devons uniquement aux accords internationaux et à des mesures protectionnistes;

(1) Zie hier de uitslagen voor de laatste drie jaren :

	Invoer.	Uitvoer.
Van 1 Mei 1935 tot 30 April 1936	1,545,595	1,170,102
Van 1 Mei 1936 tot 30 April 1937	1,679,804	1,889,901
Van 1 Mei 1937 tot 30 April 1938	2,696,668	1,571,343

(2) Er zijn tegenwoordig in de katoen- en linnenweverij nagenoeg 3,500 getouwen in gedwongen likwatie.

(1) Voici les résultats des trois dernières années :

	Importation.	Exportation
De 1 ^{er} mai 1935 au 30 avril 1936	1,545,595	1,170,102
Du 1 ^{er} mai 1936 au 30 avril 1937	1,697,804	1,889,901
Du 1 ^{er} mai 1937 au 30 avril 1938	2,696,668	1,571,343

(2) Il y a actuellement dans l'industrie cotonnière et textile environ 3,500 métiers en liquidation forcée.

dan moeten wij bekennen dat we vruchteloos zoeken naar lichtpunten voor de toekomst, naar factoren die op verbetering van den toestand moeten wijzen, dan hebben wij eerder den indruk achteruit te boeren.

MAATREGELEN.

Ook op economisch gebied is de oude spreuk van toepassing : de beste stuurlui staan aan wal. Iedereen heeft individueel zijn eigen plan voor economische reorganisatie; iedereen weet te zeggen waarom alles verkeerd loopt. Maar in werkelijkheid moeten wij vaststellen dat, als het er op aankomt een bepaalden maatregel ten gunste van een bepaalde nijverheid of nijverheidstak in toepassing te brengen, er quasi onmogelijkheid bestaat de belanghebbende partijen tot een overeenkomst en tot een eenheid van inzicht te brengen.

Het is een feit dat de gemakkelijke bloeiperioden die de muntontwaarding hebben vergezeld of gevolgd, een mentaliteit van gemakzucht onder de bevolking hebben doen ontstaan die heel licht leidt tot gemis van initiatief, van durf en van wilskracht.

Het is ook een heel menschelijk phenomeen dat voor betreurenswaardige en noodlottige feiten en gebeurtenissen, eenieder alle verantwoordelijkheid van zich tracht af te schudden en ergens een zondebok te ontdekken, en zoo komen steeds Regeering en Parlement in het gedrang, hetzij daartoe aanleiding bestaat of niet.

Wij zijn toch overtuigd dat elk burger die kalm en onbevooroordeeld wil redeneeren, ook tot het besluit en de overtuiging moet komen dat wij noch van het Departement van Economische Zaken, noch van de Regeering op economisch gebied mirakelen mogen verwachten; dat wij noch door gelijk welke maatregelen, noch door georiën-

nous devons bien avouer alors que c'est en vain que nous tâchons de découvrir à l'horizon quelque lueur favorable, quelque facteur indiquant une amélioration de la situation et que nous avons plutôt l'impression de rétrograder.

MESURES.

Dans le domaine économique également le vieux proverbe qui dit que « les conseillers ne sont pas les payeurs » n'a rien perdu de son actualité. Chacun a son plan personnel de réorganisation économique; chacun prétend connaître les motifs de la crise. Mais nous devons constater en réalité que lorsqu'il s'agit de mettre en application une mesure déterminée en faveur de telle industrie ou de telle branche d'industrie, il est quasi impossible de rallier les parties intéressées à un accord et à des vues unificables.

Il est un fait que les périodes de prospérité facile qui ont accompagné ou suivi la dépréciation de la monnaie ont créé parmi la population une mentalité de vie facile qui amène vite un manque d'initiative, de courage et d'énergie.

C'est un phénomène fort humain que de décliner toute responsabilité du chef de faits et d'événements regrettables et fatals et de chercher à trouver un bouc émissaire. Et c'est ainsi, qu'à tort ou à raison, le Parlement et le Gouvernement sont toujours pris à partie.

Nous avons la conviction toutefois que tout citoyen, qui raisonne calmement et sans préjugés, doit être persuadé que nous ne devons pas attendre de miracles économiques, ni du Département des Affaires Economiques, ni du Gouvernement; qu'il nous est impossible de provoquer un revirement ou d'assister à l'aurore d'une période

teerde of geleide economie, noch door bedrijfsorganisatie, ineens een koerswending zullen verwekken of een nieuwe periode van bloei zullen zien intreden.

Laten wij nu bondig onderzoeken welke de voornaamste factoren zijn die de expansie van onze nijverheid en onzen handel belemmeren. Op de eerste plaats ontmoeten wij belemmeringen in de maatregelen door andere landen getroffen.

VERHOOGING VAN DE TOLRECHTEN, CONTINGENTTERINGSMAATREGELEN, DUMPINGMETHODEN.

Al deze maatregelen kunnen wij ten zeerste betreuren, maar wij hebben er rechtstreeks geen vat op. Alleen kunnen wij ons hier wenden tot het Departement van Buitenlandsche Zaken, met de hoop en de overtuiging dat daar alles in het werk wordt gesteld om alle gevaren van dien aard van onze economie zooveel mogelijk af te wenden.

Een andere vraag is dan of wijzelf dezen weg moeten opgaan, of wijzelf maatregelen moeten voorstaan en doorvoeren die wij in een ander land formeel afkeuren.

Bij menschen wien ongelijk wordt aangedaan of nadeel berokkend wordt komt natuurlijkerwijze een gevoel van weerwraak naar boven. Op dit gebied mogen wij ons echter niet door gevoelens laten leiden, maar door een zeer ontwikkelden realiteitszin. Uit weerwraak alleen mag niet gehandeld worden! Wij hebben alleen onze eigene belangen in acht te nemen; en deze belangen eischen dat wij ons verdedigen wanneer er maatregelen van den vreemde onze economie of een of anderen tak van onze economie benadeelen of in gevaar brengen; verder dat wij ons met gepaste, goed gekozen tegenmaatregelen wapenen, om bij eventuele onderhandelingen en het vragen van toegevingen, tegenconcessies te kunnen voorstellen en toestaan.

de prospérité nouvelle, ni au moyen de mesures quelconques, ni grâce à une économie orientée ou dirigée, ni à la faveur d'une organisation professionnelle.

Nous allons examiner brièvement quels sont les principaux facteurs qui entravent l'expansion de notre industrie et de notre commerce.

Il y a tout d'abord les mesures de restriction prises par d'autres pays :

AUGMENTATION DES DROITS DE DOUANE, MESURES DE CONTINGEMENT, MÉTHODES DE DUMPING.

S'il est vrai que nous pouvons regretter sincèrement toutes ces mesures, nous n'avons sur elles aucune action directe. Il ne nous reste qu'à nous adresser au Département des Affaires Etrangères avec l'espoir et dans la conviction que tout y sera mis en œuvre pour écarter autant que possible tous dangers menaçant notre économie.

Une autre question est de savoir si nous devons emprunter la même voie, ou si nous devons préconiser et prendre des mesures que nous désapprouvons formellement dans un autre pays.

Un sentiment de revanche anime tout naturellement ceux qui sont victimes d'un tort ou d'un dommage. Dans ce domaine toutefois nous ne pouvons nous laisser guider par les sentiments, mais plutôt par un sens très développé de la réalité. L'idée de représailles ne doit pas uniquement nous faire agir. Tous nous avons à tenir compte de nos propres intérêts; et ces intérêts exigent que nous nous défendions lorsque des mesures prises à l'étranger lèsent ou compromettent l'une ou l'autre branche de notre économie. Il importe, en outre, que nous nous armions de mesures de représailles adéquates et bien choisies pour pouvoir, en cas de négociations éventuelles, faire et proposer des concessions.

In beginsel toch zijn al dergelijke belemmeringsmaatregelen die slechts kunstmatig een verbetering der conjunctuur kunnen in het leven houden, te verwerpen. Wij kunnen niet anders dan afkeuren alle menigvuldige methodes, de eene al spitsvondiger dan de andere, om eigen economie te beschermen en den vrijhandel tot een bespotting te maken. Wij hopen dat het gansche complex van beschermings- en tegenmaatregelen zoodanig zal worden dat de eene de andere zal neutraliseren en dat de onderscheiden regeeringen tot het besef zullen komen dat de beste oplossing zal blijken te zijn : algemeene afschaffing der tolmuren en terugkeer tot den vrijhandel.

CLEARING-ACCOORDEN.

Nagenoeg het zelfde mag gezegd worden betreffende de *clearing-accorden*.

Als we dezen beperkingsfactor hier speciaal vermelden is het omdat wij hier gelegenheid hebben de uitwerking van dergelijke accorden op tastbare wijze na te gaan en vast te stellen.

Wij moeten nu eerst en vooral doen opmerken dat een *clearing-accorde* slechts ontstaat nadat een betrokken land, waarmede het wordt afgesloten, een deviezencontrole heeft ingevoerd. Deviezencontrole beteekent noodzakelijk belemmering van uitvoer naar dit land; en een clearing-accorde heeft dan alleen voor doel de belangen van onze landgenooten te vrijwaren, hunne handelsbetrekkingen met het bedoelde land te vergemakkelijken en zoo mogelijk deze betrekkingen te verruimen.

Zoo zijn er 37 landen of streken die een deviezencontrole hebben ingevoerd en van die 37 zijn er 15 waarmede een

En effet, toutes les mesures de restriction de l'espèce qui ne peuvent provoquer qu'artificiellement une amélioration de la conjoncture, sont à rejeter en principe. Nous ne pouvons que désapprouver les multiples méthodes, les unes plus captieuses que les autres, en vue de protéger notre économie nationale et de faire du libre échange un objet de dérision. Nous espérons que l'ensemble des mesures protectionnistes et des contre-mesures sera de nature telle que celles-ci se neutraliseront réciproquement et que les Gouvernements respectifs se rendront compte que la meilleure solution s'avèrera être une suppression générale des barrières douanières et un retour au libre échange.

ACCORDS DE CLEARING.

On pourrait en dire tout autant des *accords de clearing*.

Si nous mentionnons tout spécialement ce facteur de restriction, c'est que nous avons eu l'occasion, dans notre pays, de contrôler et de constater de façon tangible les effets d'accords de l'espèce.

Nous devons faire remarquer tout d'abord qu'un accord de clearing n'est envisagé qu'après que le pays, avec lequel il est conclu, a instauré un contrôle des devises. Le contrôle des devises implique nécessairement une restriction des exportations en destination de ce pays; et un accord de clearing a donc uniquement pour but de sauvegarder les intérêts de nos compatriotes, de faciliter leurs rapports commerciaux avec les pays en question et si possible de les élargir.

C'est ainsi qu'il y a 37 pays — ou contrées — qui ont instauré un contrôle des devises, et sur ces 37 pays

betalingsaccord werd afgesloten en wel de volgende :

Duitschland, op 1 Augustus 1935;
 Argentinië, op 20 Januari 1934;
 Bulgarije, op 13 April 1936;
 Chili, op 9 September 1933;
 Spanje (Canarische eilanden, Balearen, Ceuta, Melila), op 13 April 1936;
 Estland, op 13 Januari 1938;
 Griekenland, op 6 Juni 1934;
 Hongarije, op 15 Juli 1936;
 Italië, op 1 Juli 1937;
 Letland, op 9 Maart 1937;
 Litauen, op 1 Mei 1937;
 Roemenië, op 24 Augustus 1937;
 Turkije, op 31 Mei 1934;
 Uruguay, op 4 Juli 1936;
 Joego-Slavië, op 16 November 1937.

De data, waarop deze clearing-accorden werden tot stand gebracht worden hier met opzet vermeld, ten einde U toe te laten, aan de hand van de volgende tabellen, na te gaan in welke mate deze clearing-accorden onzen uitvoer naar de betrokken landen hebben beïnvloed.

Blijven dan nog 22 landen met deviezencontrôle, zonder dat wij met deze landen een betalingsaccord hebben getroffen.

il y en a 15 avec lesquels un accord de paiement a été conclu. Ce sont notamment :

Allemagne, 1^{er} août 1935;
 Argentine, 20 janvier 1934;
 Bulgarie, 13 avril 1936;
 Chili, 9 septembre 1933;
 Espagne (Canaries, Baléares, Ceuta, Méléla), 13 avril 1936;
 Esthonie, 13 janvier 1938;
 Grèce, 6 juin 1934;
 Hongrie, 15 juillet 1936;
 Italie, 1^{er} juillet 1937;
 Lettonie, 9 mars 1937;
 Lithuanie, 1^{er} mai 1935;
 Roumanie, 24 août 1937;
 Turquie, 31 mai 1934;
 Uruguay, 4 juillet 1936;
 Yougoslavie, 16 novembre 1937.

Si nous indiquons en regard de chaque pays la date de la conclusion de l'accord, c'est pour permettre, en examinant les tableaux de nos exportations en destination de ces pays, d'examiner si et dans quel sens ces accords ont exercé une influence sur nos exportations.

Restent encore 22 pays ayant instauré un contrôle des changes, avec lesquels nous n'avons pas conclu d'accords de paiement.

Ziehier nu hoe onze uitvoerhandel zich heeft gehouden tegenover de voornaamste dezer landen : Voici comment notre commerce d'exportation s'est comporté à l'égard des principaux de ces pays :

UITVOERHANDEL (in miljoenen frank). — COMMERCE D'EXPORTATION (*en millions de francs*).

A. — Naar clearing-landen. — Vers des pays à clearing.

	1913	1928	1931	1933	1935	1936	1937	(9 maanden) (9 mois) 1937 1938	
Duitschland. — <i>Allemagne</i>	940	4246	2389	1448	1588	2064	2810	2066	1983
Italië. — <i>Italie</i>	75	670	489	350	442	243	313	226	174
Argentinië. — <i>Argentine</i> .	91	1109	407	330	591	597	947	703	480
Roemenië. — <i>Roumanie</i> .	—	—	36	67	37	43	125	63	101
			1932						
Bulgarije. — <i>Bulgarie</i> . .	—	—	28	19	19	13	29	21	19
Chili. — <i>Chili</i>	—	—	17	21	26	35	42	31	26
Estland. — <i>Esthonie</i> . .	—	—	8	9	9	13	26	18	22
Griekenland. — <i>Grèce</i> .	—	—	83	94	37	38	52	34	37
Hongarije. — <i>Hongrie</i> . .	—	—	8	4	6	10	9	7	8
Letland. — <i>Lettonie</i> . .	—	—	29	30	28	42	92	72	22
Litauen. — <i>Lituanie</i> . .	—	—	12	17	21	65	116	92	38
Turkije. — <i>Turquie</i> . .	—	—	108	80	13	18	46	30	40
Uruguay. — <i>Uruguay</i> .	—	—	41	27	56	60	73	58	17
Joego-Slavië. — <i>Yougoslavie</i>	—	—	13	12	36	57	65	46	48

B. — Naar landen met wisselcontrole, zonder clearing-ackoord. — Vers des pays avec contrôle pes changes, sans accord de clearing.

	1913	1928	1931	1933	1935	1936	1937	(9 maanden) (9 mois) 1937 1938	
Brazilië. — <i>Brésil</i> . . .	70	392	143	155	178	170	329	226	177
China. — <i>Chine</i>	52	329	350	268	212	—	361	306	172
Japan. — <i>Japon</i>	24	332	166	277	151	177	295	264	97
Polen. — <i>Pologne</i>	—	119	119	108	154	245	308	230	223
Tsjecho-Slowakije. — <i>Tchéco-slovaquie</i>	—	139	97	94	94	113	159	113	148
U. S. S. R. — <i>U. R. S. S.</i>	88	51	56	52	186	298	442	313	343
Denemarken. — <i>Danemark</i>	—	—	378	224	127	112	122	91	107

C. — Naar landen waarmede wij zekere contingenteeringsaccorden hebben.
 Vers des pays avec lesquels nous avons certains accords de contingentement.

Landen — Pays.	1913	1928	1931	1933	1935	1936	1937	(9 maand.) 1937 1938 (9 mois)	
Frankrijk. — France . .	762	3967	4069	2933	2966	3520	4421	3411	2533
Nederland. — Pays-Bas .	320	4119	2968	1767	1867	2360	2832	2154	1860
Zwitserland. — Suisse . .	53	764	691	547	437	490	616	467	416
Australië. — Australie . .	24	94	40	41	57	85	116	81	90

D. — Naar landen waar zich geen betalings- of contingenteeringsmoeilijkheden voordoen.
 Vers des pays où il n'existe pas de difficultés de paiement ou de contingentement.

Landen — Pays.	1913	1928	1931	1933	1935	1936	1937	1937 1938 (9 maand.) (9 mois)	
Groot-Brittannië. — R.-Uni	511	5246	4116	1791	2405	2888	3493	2446	2183
Zweden. — Suède . . .	18	260	364	199	323	471	666	500	373
Noorwegen. — Norvège .	19	207	185	124	184	248	332	253	187
Ver.-Staten. — Etats-Unis.	106	2421	1149	719	963	1573	1940	1529	1006
Z.-Afrik.-Unie. — Union Sud-Africaine. .	15	291	178	124	206	—	348	282	291
Canada. — Canada . .	18	372	202	101	152	203	252	184	133

Men ziet dus dat wisselcontrôle noodzakelijk een slechten invloed uitoefent op onzen uitvoer, maar dat het clearing-accord dezen invloed eenigzins kan temperen en de handelsmogelijkheden in mindere of meerdere mate kan verruimen.

Er werd weleens gevraagd hoe in geval van invoerbepierking in een bepaald land als gevolg van deviezencontrôle, die beperking werd toegepast op de verschillende Belgische uitvoerders naar het betrokken land, of de eene nijverheid niet bevoorreed werd

On voit donc que le contrôle des changes exerce nécessairement une influence néfaste sur nos exportations, mais que cette influence peut être modérée par un accord de clearing, qui à son tour peut élargir les possibilités commerciales dans une mesure plus ou moins grande.

La question a été posée de savoir comment, en cas de restriction des importations dans un pays déterminé, comme conséquence du contrôle des devises, cette restriction a été appliquée aux différents exportateurs belges en destination du pays en question; si

tegenover een andere, of op al de ingevoerde waren eenzelfde percentage werd verminderd en of er daar dus geen gebrek was aan verdeelende rechtvaardigheid.

In de landen met deviezencontrole zonder betalingsaccord, bestaat het regime der vrijheid, natuurlijk binnen de perken van den toegelaten deviezen-uitvoer. Iedere nijverheid, iedere firma tracht daar het beste uit te halen en moet zorgen dat ze betaald geraakt. De beperkingen geschieden dus volgens de vrije concurrentie en de mogelijkheden.

Ingeval van clearing-accord, worden deze beperkingen tusschen beide landen geregeld zo goed als het kan, ten bate van de gansche economie.

Indien de beperking niet gelijkmatig op alle waren wordt toegepast, indien zekere artikelen meer worden beperkt dan andere, indien de eene nijverheid niet zoo gunstig wordt behandeld als de andere, dan moet er toch gewezen worden op de moeilijke taak waarvoor onze onderhandelaars steeds worden geplaatst, door het feit dat het land met wisselcontrole, dat de vrije beschikking heeft over zijne deviezen, in de onderhandelingen een voordeelige, meer begunstigde stelling inneemt. Wij immers, zijn de vragers en hebben er geen strakke eischen te stellen.

Men mag zeggen dat in het algemeen bij deze accorden de bestaande handelsstroomingen geëerbiedigd worden en dat er steeds gestreefd wordt naar verruiming van zekere contingenten, naar gelang de noodwendigheden van onze industrie.

Deze clearingaccorden kunnen nu ook zeer verschillende vormen aannemen, verscheidene methoden behelzen, en ook in de termijnen verschillen, en in dien geest zeer gevaarlijke gevolgen hebben voor onze economie. Wij spreken hier natuurlijk over accorden tusschen andere landen waarbij wij niet rechtstreeks betrokken zijn, maar

une industrie n'a pas été favorisée au détriment d'une autre; si le même pourcentage de restriction a été appliqué sur toutes les marchandises importées, et s'il n'y a pas eu, à cet égard, un manque de justice distributive.

Dans les pays avec contrôle des devises sans accord de clearing, le régime de liberté subsiste, évidemment dans les limites de l'exportation autorisée des devises. Chaque industrie, chaque firme, s'efforce d'en tirer profit et doit veiller à être payée. Les restrictions s'effectuent donc suivant la libre concurrence et les possibilités.

En cas d'accord de clearing, ces restrictions sont réglées entre les deux pays, vaille que vaille, dans l'intérêt de l'économie générale.

Si la restriction n'est pas appliquée uniformément à toutes les marchandises, si certains articles sont plus contingentés que d'autres, si une industrie est moins favorablement traitée qu'une autre, il importe de souligner la difficulté de la tâche imposée aux négociateurs, par le fait que le pays avec contrôle des changes, qui dispose librement de ses devises, occupe, lors des négociations, une position privilégiée. En effet, nous sommes les solliciteurs et nous avons peu d'exigences à faire valoir!

On peut dire qu'en général ces accords respectent les courants commerciaux existants et qu'on s'attache toujours à élargir certains contingents, dans la mesure des besoins de notre industrie.

Ces accords de clearing peuvent affecter des formes fort différentes et prévoir des méthodes divergentes. Les délais prévus peuvent différer et avoir pour notre économie des conséquences fort dangereuses. Nous visons ici naturellement des accords entre d'autres pays, auxquels nous ne sommes pas parties directement, mais

waarbij wij, tot onze groote schade zullen ondervinden onrechtstreeks wel betrokken te zijn. Wij bedoelen hier de accoorden die afgesloten worden in het nabije Oosten, met de Balkanstaten en met zekere landen van Zuid-Amerika. De gevolgen van deze accoorden die een heel nieuwe economische orienteering van zekere landen kunnen medebrengen, kunnen voor ons in de naaste toekomst zeer pijnlijk vallen.

NIEUWE LANDEN.

Onze uitvoer heeft verder veel te lijden van de concurrentie van de *nieuwe landen*; dit zijn die landen die vóór den oorlog goede afnemers waren van onze nijverheid en die nu, dank zij hun verdere beschaving en ontwikkeling, dank zij hun groote krachtinspanning, als gevolg wellicht van den Europeeschen oorlog 1914-1918 die hen heeft beroofd van zekere leveringen, waardoor zij werden aangezet in hun eigen behoefte te voorzien; dank zij ook dikwijls den steun en de rechtstreeksche financiële hulp van de regeeringen, nu zelf voortbrengers zijn geworden en geduchte mededingers die ons van onze beste markten dreigen te verdringen.

Deze landen hebben nu dit voor dat ze met betrekkelijk nieuw materiaal werken en bijzonderlijk met primitieve arbeidskrachten en dienvolgens voordeel trekken uit zeer lage loonen.

Maar wij hebben op deze landen vóór dat wij beschikken over een zeer ver gedreven machinisme en mechanisatie; dat wij beschikken of ten minste kunnen beschikken over zeer ontwikkelde, zeer gespecialiseerde en geschoolde arbeidskrachten; dat wij beschikken over een zeer uitgebreid onderwijs: van het ambachtsonderwijs, langs de technische scholen, tot het hooger onderwijs dat zich volledig ten dienste kan stellen van de technische, mechanische, scheikundige noodwendigheden van de

dont nous subirons des préjudices sérieux et auxquels, indirectement, nous sommes intéressés. Nous voulons parler ici des accords conclus dans le Proche-Orient, avec les Etats balkaniques et avec certains pays de l'Amérique du Sud. Les conséquences de ces accords, qui peuvent amener une orientation économique nouvelle de certains pays, peuvent devenir pénibles pour nous dans un avenir rapproché.

PAYS NEUFS.

Nos exportations ont à souffrir ensuite de la concurrence des *pays neufs*; ce sont les pays qui, avant la guerre, étaient d'excellents clients de notre industrie et qui, à l'heure actuelle, grâce à leur civilisation et à leur développement, grâce à leurs efforts énergiques, comme conséquence du fait que la guerre mondiale 1914-1918 les a privés de certaines fournitures, — ce qui les a incités à pourvoir à leurs propres besoins, grâce aussi, parfois, à l'appui et aux subsides de la part de leur Gouvernement, sont devenus eux-mêmes des producteurs et même des concurrents redoutables qui menacent de nous évincer de nos meilleurs marchés.

Ces pays ont l'avantage de travailler avec un matériel relativement neuf et surtout avec une main-d'œuvre primitive, et partant, des salaires fort bas.

Mais nous avons sur ces pays l'avantage de disposer d'un machinisme et d'une mécanisation fort poussés, de disposer ou de pouvoir disposer d'une main-d'œuvre qualifiée très développée et très spécialisée; de disposer d'un enseignement professionnel fort développé qui par le canal des écoles techniques jusqu'à l'enseignement supérieur, peut se mettre entièrement à la disposition des nécessités techniques, mécaniques et chimiques de l'industrie et nous permettre de réaliser

nijverheid, en die ons toelaten, snelle technische hervormingen en aanpassingen door te voeren.

Wij hebben er hooger reeds op gewezen hoe, in de periode van muntontwaarding, de uitbreiding van den handel met weinig inspanning te verwezenlijken was. Deze toestand heeft dan ook geleid tot overoutilleering van betrekkelijk gemakkelijke nijverheidsondernemingen. Deze tijd van gemakzucht is nu voorbij, bij de normale mededinging zijn zich nog de hooger opgesomde belemmeringen komen voegen, zoodat er nu voor onze nijverheid een meer intense intellectuele en technische krachtinspanning noodig is. Er moet ernstig onderzocht worden of wij met het voortbrengen van onze gewone artikelen onze plaats op vreemde markten nog kunnen behouden, of onze nijverheid niet moet georiënteerd worden naar de voortbrengst van nieuwe artikelen, technisch meer volmaakt of met een zeker luxe-karakter, bijvoorbeeld op gebied van textiel- en schoennijverheid.

In verband hiermede willen wij hier uiting geven aan enkele klachten die ons ter oore kwamen en dit niet alleen betreffende een bepaalde voortbrengst, maar betreffende heel verscheidene handelswaren; namelijk dat aan onze uitvoermogelijkheden reeds vele schade werd berokkend door gebrek aan hoedanigheid van de afgezette waren.

Een eerste, alles overheerschende vereischte om onze buitenlandsche markten te behouden of om nieuwe te veroveren, zal steeds blijven: volkomen eerlijkheid in de uitvoering der contracten en onberispelijkheid in de hoedanigheid en de afwerking der producten.

Reeds meer dan eens werd er ook gewezen op een tekort aan vertegenwoordiging van onze nijverheid in den vreemde, op een tekort aan propaganda, op een tekort aan samenwerking en verstandhouding onder de voortbrengers.

rapidement des réformes et des adaptations techniques.

Nous avons signalé plus haut comment, en période de dévaluation, l'expansion du commerce est réalisable avec peu d'efforts. Pareille situation a donc provoqué un sur-outillage d'entreprises industrielles relativement faciles. Ce temps de vie aisée n'est plus; à la concurrence normale sont encore venues s'ajouter les restrictions susmentionnées. Aussi notre industrie se voit-elle réduite à un effort intellectuel et technique plus intense. Il s'agit d'examiner sérieusement si, en produisant nos articles ordinaires, nous pouvons maintenir notre position sur les marchés étrangers, si notre industrie ne doit pas être orientée vers la production de nouveaux articles, d'une technique plus parfaite, ou ayant un certain caractère de luxe, par exemple, dans le domaine de l'industrie textile et de la chaussure.

Et à ce propos nous voulons nous faire l'écho de certaines plaintes non seulement au sujet d'une production déterminée, mais d'articles fort divers, à savoir: que de nombreux préjudices ont été causés à nos possibilités d'exportation par un manque de qualité des produits vendus.

Une condition capitale en vue de maintenir nos marchés à l'étranger ou d'en conquérir de nouveaux, est et restera toujours la loyauté parfaite dans l'exécution des contrats et le caractère irréprochable de la qualité et du fini de nos produits.

Plus d'une fois nous avons signalé un manque de représentation de notre industrie à l'étranger, un manque de propaganda et de collaboration et d'entente entre les producteurs.

Nog eens, de tijd van gemakkelijken uitvoer is voorbij, de tijd dat iedere fabrikant voor eigen rekening en op eigen initiatief zijn klanten in den vreemde opzocht komt niet zoo gauw meer terug. We zien dat het buitenland er naar streeft zijne bestellingen te centraliseeren en belangrijke markten af te sluiten. Welnu, deze toestanden leggen ons ook grootere centralisatie op, nauwere samenwerking onder de voortbrengers, strengere contrôle op de hoedanigheid der producten, eerlijker aaneensluiting van alle krachten om niet meer in verspreide orde, maar in gesloten gelederen ten strijde te trekken.

Dit zijn, naar ons oordeel, voorwaarden zonder dewelke er maar weinig hoop bestaat, in de naaste toekomst nog verbetering te zien tot stand komen in onze economie.

ONZE BINNENLANDSCHE MARKT.

In verband hiermede moet onze *binnenlandsche markt* ook verzorgd worden. Wij hebben verleden jaar gewezen op de wenschen naar voren gebracht door de commissie voor de bescherming van onzen binnenland-schen handel en wij hebben er toen op gewezen, en onlangs heeft de voorzitter dezer commissie deze feiten nogmaals aangeklaagd, dat er door de Regeering geen gevolg werd gegeven aan de besluiten en suggesties van de bedoelde commissie.

Deze wenschen hadden betrekking op : handelsmerken, merken van oorsprong, tentoonstellingen, propaganda, handelskamers en bedrijfsorganisatie.

Als de Regeering, en speciaal de Minister van Economische Zaken, aan deze wenschen geen gunstig gevolg heeft gegeven, dan is dit zeker wel omdat er geen volledige eensgezindheid

Nous ne devons pas oublier que le temps des exportations faciles est passé; le temps où chaque fabricant pour son compte et sur son initiative, allait visiter ses clients à l'étranger, ne reviendra pas de si tôt. Nous constatons que l'étranger marque une tendance à centraliser ses commandes et à conclure des marchés considérables. Or, pareilles situations nous imposent : une plus grande centralisation et une collaboration plus étroite entre les producteurs, — un contrôle sévère de la qualité des produits, — une cohésion plus honnête de toutes les forces en vue de partir en guerre, non plus en ordre dispersé, mais en rangs serrés.

Ce sont, à notre avis, des conditions sans lesquelles on ne peut guère espérer voir se produire, dans un avenir rapproché, une amélioration de notre économie.

NOTRE MARCHÉ INTÉRIEUR.

A ce propos, il convient de soigner *notre marché intérieur*. Dans notre rapport précédent, nous avons souligné les vœux émis par la Commission pour la protection de notre commerce intérieur, et nous avons signalé — faits dénoncés tout récemment par le président de cette Commission — que le Gouvernement n'a donné aucune suite aux conclusions et aux suggestions de celle-ci.

Ces vœux se rapportaient aux objets suivans : marques de fabrique, marques d'origine, expositions, propagande, chambres de commerce et organisations professionnelles.

Si le Gouvernement, et plus spécialement le Ministre des Affaires Économiques n'a pas réservé une suite favorable à ces vœux, c'est qu'il n'existe pas d'unanimité au sujet

bestaat nopens de doelmatigheid en de mogelijke gevolgen van zekere maatregelen.

Hoe het ook zij, deze maatregelen kunnen gewaardeerde hulpmiddelen zijn, maar hoofdzaak, als prikkel der kooplustigen, zal toch steeds blijven: hoedanigheid en lage prijzen; dit geldt evengoed voor de buitenmarkt als voor de binnenmarkt.

KOSTENDE PRIJZEN.

Zoo zijn wij er toe genoopt eenige woorden te zeggen omtrent de *kostende- of fabricatieprijzen*.

Vele van de hooger behandelde belemmeringen kunnen geheel of gedeeltelijk overwonnen worden door een lagen verkoopprijs. En omgekeerd, wat zou het baten al deze belemmeringen uit den weg te zien ruimen, als wij op de buitenmarkt tegenover concurrenten komen te staan die waren van dezelfde of van betere hoedanigheid aan betere prijzen kunnen aanbieden?

Het is dus van het grootste belang dat er met zorg gewaakt worde op al de factoren die een rol spelen bij het vaststellen van den fabricatieprijs; dat de lasten die op de productie drukken niet lichtzinnig en zonder onderzoek zouden worden verhoogd; dat wij er ons van overtuigen dat men niet ongestraft steeds maar de voortbrengst kan blijven belasten.

Zekere nijverheden, hoofdzakelijk deze welke in een bedenkelijken toestand verkeerden, klagen nu reeds bitter over de groote lasten die op den kostprijs hunner voortbrengst wegen (textiel, porcelein, gleis, schoenen, borstels).

Iedereen weet dat de factoren die bij de berekening van den kostprijs in aanmerking komen, de volgende zijn: grondstoffen en hulpstoffen, loonen, drijfkracht en verlichting, financieele lasten, afschrijvingen, fiscale lasten,

de l'efficacité et des conséquences possibles de certaines mesures.

Quoi qu'il en soit, ces mesures peuvent constituer des moyens appréciables, mais ce qui importe avant tout pour stimuler les acheteurs, sera toujours: la qualité et les prix bas. Ceci vaut tout autant pour le marché intérieur que pour le marché extérieur.

PRIX DE REVIENT.

C'est ce qui incite à dire quelques mots au sujet du *prix de fabrication ou de revient*.

Nombre des restrictions mentionnées plus haut peuvent être totalement ou partiellement vaincues au moyen d'un prix de vente peu élevé. Et, inversement, à quoi servirait d'éliminer toutes ces restrictions si, sur le marché étranger, nous devons affronter des concurrents qui offrent à des prix plus avantageux des articles de même qualité ou de qualité meilleure?

Il est donc de la plus haute importance de veiller soigneusement à tous les facteurs qui interviennent dans la fixation du prix de fabrication, de faire en sorte que les charges grevant la production ne soient pas accrues à la légère et sans examen préalable, de nous convaincre qu'on ne peut impunément continuer à grever la production.

Certaines industries, et principalement celles se trouvant dans une situation précaire, se plaignent déjà amèrement des trop lourdes charges qui pèsent sur le prix de revient de leurs produits (textiles, porcelaine, faïence, chaussures, brosses).

Personne n'ignore que les facteurs, supputés dans le calcul du prix de revient, sont les suivants: matières premières et auxiliaires, salaires, force motrice et éclairage, charges financières et amortissement, charges fis-

sociale lasten, vervoerkosten en bescherming van overheidswege.

Grond- en hulpstoffen komen doorgaans binnen zonder inkomrechten en wij meenen niet dat er een enkele regeering zou gevonden worden om den invoer van grondstoffen als bron van fiscale inkomsten te beschouwen. Voor hulpstoffen is dit niet zoo formeel waar, maar daar zou eventueel een onderscheid kunnen gemaakt worden of een stelsel van tijdelijke vrijstelling toegepast worden.

De loonen hangen af van het index en daarom moet de Regeering alles in het werk stellen om het leven zoo goedkoop mogelijk te houden, en rechtstreeks noch onrechtstreeks geen maatregelen nemen waardoor het leven duurder wordt.

Hierbij moet toch in acht genomen worden dat ieder normale regelmatige productie of verdeeling moet rendeerend zijn en niet mag ten onder gaan door dumpingmethoden toegepast op vreemden invoer.

Op den index der kleinhandelsprijzen komen we straks terug.

Drijfkracht, dit is kolen en electriciteit, moet zoo goedkoop mogelijk gehouden worden en hierbij kan niet aangenomen worden dat de eene nijverheid bevoordeeld wordt en winsten verwezenlijkt, ten koste van andere. De textielnijverheid b. v. heeft reeds bitter geklaagd over de stijging der kolenprijzen. Deze laatste zijn thans tienmaal zoo hoog als in 1914, alswanneer de index der groothandelsprijzen 617 bedraagt voor de maand October.

De financieele lasten zijn ook in de laatste tijden nog verzwaaard onder vorm van verhooging van den intrestvoet van het geld.

Dit kunnen wij enkel met leedwezen vaststellen, maar er bijvoegen dat dit

cales, charges sociales, frais de transport, et protection de la part des pouvoirs publics.

Les matières premières et auxiliaires entrent généralement dans le pays sans payer de droits et nous ne pensons pas qu'il puisse se trouver un seul Gouvernement pour considérer l'importation de matières premières comme une source de revenus fiscaux. Il n'en est pas tout à fait ainsi des matières auxiliaires mais, à cet égard, on pourrait éventuellement faire une discrimination ou appliquer un régime d'exonération temporaire.

Les salaires dépendent de l'index et c'est pourquoi le Gouvernement doit tout mettre en œuvre pour maintenir le prix de la vie à un niveau aussi bas que possible et ne pas prendre des mesures directes ou indirectes susceptibles de provoquer un renchérissement du prix de la vie.

Il importe de considérer à cet égard que toute production ou distribution normale ou régulière doit être lucrative et ne peut être compromise par des méthodes de dumping appliquées aux importations étrangères.

Nous reviendrons plus loin sur l'index des prix de détail.

La force motrice, c'est-à-dire le charbon et l'électricité, doit être d'un prix aussi bas que possible et, dans ce domaine, il est inadmissible qu'une industrie puisse être favorisée et réaliser des bénéfices au détriment d'une autre. L'industrie textile, par exemple, s'est plainte amèrement de la hausse des prix de charbon. Ces derniers sont actuellement dix fois supérieurs à ceux de 1914 alors que l'index des prix de gros se monte à 617 pour le mois d'octobre.

Les charges financières ont été fortement accrues au cours de ces derniers temps sous forme d'augmentation du taux d'intérêt de l'argent.

Nous ne pouvons le constater qu'à regret, mais nous devons y ajouter

verschijnsel een bewijs is van wantrouwen. Goedkoop crediet kan maar bekomen worden, niet op fictieve manier, maar door vertrouwen in den internationalen toestand, vertrouwen in 's lands politiek, in 's lands economie en in 's lands toekomst.

Fiscale lasten moeten er bestaan, maar in de mate van het draaglijke gehouden worden. Enkele jaren geleden werd tot in den treure herhaald dat men moest ontlasten of barsten, maar nieuwe lasten zijn alweer in het verschiet! En de zaak van de grondlasten voor de nijverheid blijft steeds nog onopgelost. Wanneer zal er een rechtvaardige formule gevonden worden?

De sociale lasten bedragen volgens een mededeeling van den Minister, thans gemiddeld 8.53 t. h. op de loonen. Voor zekere bedrijven zooals voor het steenkolenbedrijf, stijgen zij tot ongeveer 21.04 t. h. En de lasten voortvloeiende uit de werkloosheidsverzekering staan nog in het vooruitzicht. Kan de nijverheid nog verdere lasten dragen? Daarop valt moeilijk te antwoorden en wij meenen dat er niet in het algemeen kan geantwoord worden. Het is heel natuurlijk dat een nijverheid die nu reeds aan het kwijnen is, als de textielnijverheid, afschrikt voor gelijk welke nieuwe lasten, van welken kant ze ook mogen komen, en ze angstvallig van de hand wijst.

Waar er zou moeten op gewaakt worden is dat de sociale en ook de andere lasten deze niet overtreffen die op de nijverheid drukken in die landen waar mede wij op de buitenmarkten in concurrentie komen.

Zoo ware het wel belangwekkend te onderzoeken of alle lasten samen die den verkoopprijs onzer producten beïnvloeden, wel van dien aard zijn dat zij de concurrentie zeer bemoeilijken of onmogelijk maken. Wij vreezen echter dat dit niet uit te maken is. Vrije concurrentie bestaat nog wel in zekere

que ce phénomène constitue une preuve de méfiance. Du crédit à bon marché ne peut être obtenu d'une façon fictive, mais uniquement par la confiance : confiance dans la politique internationale, confiance dans la politique du pays, dans son économie et dans son avenir.

Les charges fiscales sont nécessaires mais dans la mesure de ce qui est supportable. Il y a quelques années, on ne cessait de répéter que l'on devait « dégrever ou crever », mais voilà que de nouvelles charges sont en perspective. Et cela à un moment où la question des contributions foncières de l'industrie attend toujours sa solution! Quand donc trouvera-t-on une formule équitable?

Les charges sociales comportent, d'après une communication du Ministre, une moyenne de 8.53 p. c. des salaires. Pour certaines industries, telles que l'industrie charbonnière, ce taux s'élève à environ 21.04 p. c. Et les charges résultant de l'assurance-chômage nous attendent encore. L'industrie peut-elle supporter encore de nouvelles charges? Il est difficile de répondre à cette question et nous estimons qu'une réponse générale est exclue. Il est tout naturel qu'une industrie en voie de dépérissement, comme l'industrie textile, éprouve une répulsion pour toutes charges nouvelles, d'où qu'elles puissent venir, et les écarte anxieusement.

Il faudrait veiller à ce que les charges sociales — et également les autres — ne dépassent pas celles grevant l'industrie dans les pays qui sont nos concurrents sur les marchés étrangers.

Il serait intéressant d'examiner si l'ensemble des charges pouvant influencer le prix de vente de nos produits sont de nature à rendre difficile ou impossible cette concurrence. Nous craignons toutefois que cela ne puisse s'établir. La concurrence libre existe encore dans certains pays, par exemple

landen, bijvoorbeeld de Scandinafische, maar toch slechts in schijn. Want al heeft het betrokken land geen speciale belemmering voor onzen uitvoer ingesteld, toch vinden wij er als mededingers een reeks andere landen die er een heel stel dumpingmethoden, uitvoerpremies of fiscale ontlasting bij den uitvoer op nahouden. Dit belet echter niet dat de verkoopprijs toch hoofdzakelijk blijft en dat de vergelijkende tabel van onzen uitvoer bewijst dat wij tot nu toe onzen rang hebben behouden onder de uitvoerlanden.

De vervoerkosten kunnen voor zekere bedrijven ook een belangrijke rol spelen. Wij kunnen niet vragen dat de spoorwegen voor alle nijverheidsvervoer gunsttarieven zouden toepassen en ook niet dat het exploitatieverlies van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen steeds maar zou blijven stijgen. Een politiek van gezond evenwicht is hier geboden.

STAATSTUSSCHENKOMST.

Bescherming, zoowel bij den invoer (inkomrechten) als bij den uitvoer (premies) behoort tot de *Staatstusschenkomst*.

Het is niet zonder eenige aarzeling dat wij dit woord hier neerschrijven, want het geeft aanleiding tot de hevigste betwistingen. De eenen verwerpen halstarrig alle Staatstusschenkomst, anderen hebben steeds hunne oogen gericht op den Staat en verwachten van den Staat alles. Maar velen zijn zoo onlogisch dat ze alle overheidsbemoeiing verwerpen voor anderen maar ze met klem opeischen voor zichzelf of voor hun eigen beroep of nijverheid!

Staatstusschenkomst verwekt een verfoeilijken geest van gemakzucht, die ongelukkig reeds te zeer is verspreid en die ten slotte alle initiatief doodt.

les pays scandinaves, mais en apparence seulement. En effet, lorsque le pays en question n'a pas prévu de restriction spéciale à nos exportations, nous y rencontrons comme concurrents une série d'autres pays qui appliquent tout un système de méthodes de dumping, de primes d'exportation ou de dégrèvement fiscaux à l'exportation. Cela n'empêche toutefois pas que le prix de vente reste la chose capitale et que le tableau comparatif de nos exportations démontre que, jusqu'à ce jour, nous avons maintenu notre rang parmi les pays d'exportation.

Les frais de transport peuvent jouer pour certaines industries un rôle important. Nous ne pouvons demander que les chemins de fer appliquent des tarifs de faveur à tous les transports industriels. Le déficit d'exploitation de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges ne peut continuer à s'accroître. Une politique d'équilibre sain s'impose en l'occurrence.

INTERVENTION DE L'ÉTAT.

Des mesures de protection, tant à l'importation (droit d'entrée) qu'à l'exportation (primes) relèvent de l'*intervention de l'Etat*.

Ce n'est point sans une certaine hésitation que nous écrivons ces mots, car ils donnent lieu aux plus violentes contestations. D'aucuns rejettent obstinément toute intervention de l'Etat, d'autres, par contre, ont toujours les regards fixés sur l'Etat et attendent tout de lui. Mais nombreux sont ceux qui poussent l'illogisme jusqu'à réprouver toute intervention pour les autres mais à la réclamer énergiquement pour eux-mêmes ou pour leur propre profession ou industrie.

L'intervention de l'Etat crée un détestable esprit de facilité, déjà trop répandu malheureusement, et qui finit par tuer toute initiative.

De rol van den Staat moet zijn te waken, te beschermen tegen vreemde onrechtvaardige aanvallen, te steunen en aan te moedigen; te waken over alles wat in het buitenland gebeurt en van aard kan zijn ons handelsleven schade te berokkenen; te waken over alle mogelijke practijken die in het binnenland zouden kunnen toegepast worden, ten koste van de eerlijkheid en de rechtvaardigheid in de zaken, practijken die uitloopen op oneerlijke mededinging en bedrog en groote schade berokkenen aan derden, aan den verbruiker, aan den vreemde, aan de faam van het land en zijn uitvoermogelijkheden.

Daartoe is ook een heel nauwe samenwerking met de Departementen van Buitenlandsche Zaken en van Financiën noodig; een eerlijke, loyale samenwerking die geen ander doel noch bekommernis heeft dan het welzijn van het land en den voorspoed onzer economie.

Wij betwijfelen dat het in het verleden wel altijd alzoo geweest is, doch hopen voor de toekomst, dank zij de interministerieele commissie, dat deze vereischten van samenwerking zullen gewaarborgd zijn.

Is deze samenwerking er noodig om te « waken », zij is er nog veel meer noodig om te beschermen.

Beschermen moet hier begrepen worden in den breedten zin van het woord.

Beschermen is : door onderhandelingen, door diplomatische betrekkingen, door allerhande invloeden schadelijke maatregelen van het buitenland te voorkomen, te beletten of te temperen.

Beschermen is ook alle noodige maatregelen nemen om de oneerlijke mededinging te beletten en te straffen, om de eerlijkheid in binnen- en buitenlandschen handel te waarborgen, om onze handelsfaam in het buitenland zoo ongerept mogelijk te bewaren.

Beschermen beteekent nog tolrech-

Le rôle de l'Etat doit être de veiller, de protéger contre des attaques injustifiées de l'extérieur, de soutenir, d'encourager. Il doit veiller à tout ce qui se passe à l'étranger et qui puisse être de nature à causer un préjudice à notre vie commerciale. Il doit veiller à empêcher toutes pratiques éventuelles pouvant être appliquées à l'intérieur au détriment de l'honnêteté et de l'équité en affaires: pratiques qui aboutissent en fin de compte à une concurrence déloyale et à la fraude et qui causent de grands dommages à des tiers, aux consommateurs, à l'étranger, à la réputation du pays et à ses possibilités d'exportation.

A cette fin, une collaboration fort étroite s'impose avec les Départements des Affaires Etrangères et des Finances; une collaboration loyale n'ayant d'autre but ni d'autre souci que le bien-être du pays et la prospérité de notre économie.

Nous doutons que, dans le passé, il en ait toujours été ainsi mais nous exprimons l'espoir qu'à l'avenir, grâce à la Commission Interministerielle, ces conditions de collaboration seront garanties.

Et si cette collaboration s'impose en vue de « veiller », elle est encore plus nécessaire en vue de protéger.

Il faut prendre le mot « protéger » dans son sens le plus large.

La protection implique la prévention ou la modération — par voie de négociation, de relations diplomatiques, d'influences de toutes espèces — des mesures préjudiciables prises à l'étranger.

La protection comprend également toutes mesures utiles pour empêcher et punir la concurrence déloyale, pour garantir l'honnêteté dans le commerce intérieur et extérieur, pour garder aussi intacte que possible notre réputation commerciale à l'étranger. La protection implique encore : les droits

ten, contingentering, uitvoerpremies, enz. Zooals wij hooger zegden, rond deze vraagstukken ontketenen zich de driften. Laten wij kalm blijven en vaststellen :

dat alle invoerrechten en contingenteringen in mindere of meerdere mate de levensduurte beïnvloeden en verhoogen;

dat hier dus uiterste voorzichtigheid geboden is;

dat voor zekere inkomrechten de nadeelen op gebied van prijsverhoging absoluut niet kunnen opwegen tegen de voordeelen die er voor de economie uit voortspruiten;

dat het voor zekere producten onbetwistbaar noodzakelijk is den invoer ervan te belemmeren om ons te beschermen tegen onaanneembare practijken van andere landen;

dat eenmaal het stelsel der bescherming aangenomen, het toch zoo verleidelijk is, uit gemakzucht, op den ingeslagen weg voort te gaan en dat deze neiging steeds gevaarlijk is;

dat we hier in de huidige omstandigheden en rekening houdende met de methodes door andere landen aangenomen, geen principieele houding kunnen aannemen maar een realistische politiek moeten voeren.

Laten wij hopen dat het onlangs geteekende accoord tusschen de Vereenigde Staten en Engeland een nieuwe oriëntering zal verwekken in de ongelukkige internationale neiging tot het uitbreiden van alle beschermingsmethodes.

Alles wat wij tot nogtoe nopens Staatstusschenkomst hebben gemeld kan men noemen *defensieve politiek*.

Wij mogen toch ook van de Regeering en speciaal van het Departement van Economische Zaken, een meer *positieve, offensieve rol* verwachten. Wij hebben gesproken van aanmoedigen en steunen. Het Departement moet be-

de douane, le contingentement, les primes d'exportation, etc. Comme nous avons dit plus haut, les passions se déchaînent autour de ces problèmes. Restons calmes et constatons :

que tous les droits d'entrée et contingentements influencent et augmentent dans une certaine mesure la cherté de la vie;

qu'à cet égard, la plus haute prudence s'impose;

que pour certains droits d'entrée, les désavantages qu'entraîne l'augmentation du prix ne compensent nullement les avantages pouvant en résulter pour l'économie;

que pour certains produits il est absolument nécessaire d'entraver les importations pour nous préserver des pratiques intolérables de la part d'autres pays;

que le système de protection une fois admis, on se laisse si facilement tenter, par facilité, d'aller plus loin sur cette voie et que cette tendance est toujours dangereuse;

que, dans les circonstances actuelles et tenant compte des méthodes adoptées par d'autres pays, nous ne pouvons à cet égard, prendre une attitude de principe mais que nous sommes obligés de suivre une politique réaliste.

Espérons que l'accord récemment signé entre les Etats-Unis et l'Angleterre puisse provoquer une nouvelle orientation en réaction contre la malheureuse tendance internationale à l'extension de toutes les méthodes de protection.

Tout ce que nous avons dit jusqu'ici au sujet de l'intervention de l'Etat peut être appelé : *politique défensive*.

Nous sommes en droit toutefois d'attendre du Gouvernement, et plus spécialement du Département des Affaires Economiques, *une action plus positive et offensive*. Nous avons parlé d'encouragement et d'appui. Le Dépar-

stendig in voeling blijven met alle takken van onze economische bedrijvigheid, om met hen de wisselvalligheden van het bedrijf mede te leven en er alle leemten, moeilijkheden, belemmeringen, laagten en hoogten in op te sporen, naarmate deze zich voordoen om samen de middelen te beramen van aard om heil te brengen. Dit *is en zal wel* de voornaamste rol van de bedrijfsorganisatie zijn.

Wij hebben hooger gesproken van kwijnende nijverheden en van nijverheden in moeilijkheden : textiel, schoenbedrijf, porcelein en gleisnijverheid, zoutziederijen, enz. Welnu, wie zal er met juistheid vaststellen wat er de zekere oorzaken van zijn; waarom de buitenmarkt aan die nijverheden ontsnapt; wat er moet gedaan worden om den toestand te verbeteren : meer verstandhouding, betere vertegenwoordiging in het buitenland, zekere fiscale ontlastingen, nieuwe oriëntering, nieuwe methodes, enz. Daar kan het Departement helpen en steunen.

Toen wij spraken over de concurrentie van de zoogezegde nieuwe landen, hebben wij uitgeweid over de noodzakelijkheid van betere productie en mogelijke nieuwe oriëntering van bestaande bedrijven, of oprichting van nieuwe bedrijven.

Op dit gebied heeft het Departement ook een positieve rol te vervullen, n.l. door studie, voorlichting, onderwijs en technische instituten.

De begroting leert ons dat deze studiedienst wordt uitgebreid en wij verheugen er ons over.

Door ministerieel besluit van 20 April 1936 werd het C.N.O. (Comité voor nijverheidsoriëntering) tot stand gebracht, juist met het doel den toestand van zekere nijverheden na te gaan en de mogelijkheid van nieuwe nijverheden te onderzoeken.

Tot heden werden er 21 enkwesten ingesteld, waaromtrent 18 verslagen werden ingediend. Elf dezer verslagen

tement doit rester en contact permanent avec toutes les branches de notre activité économique, pour vivre avec elle tous les aléas de la branche et rechercher les lacunes, difficultés, entraves, hausses et baisses, à mesure qu'elles se produisent, pour aviser ensemble aux moyens d'y remédier. Et ce sera toujours le rôle principal dévolu à l'organisation professionnelle.

Nous avons traité plus haut d'industries tendant à disparaître ou se trouvant en difficultés : les textiles, l'industrie de la chaussure, l'industrie de la porcelaine et de la céramique, sauneries, etc. Or, qui pourra établir avec certitude les causes précises de ce déclin, les raisons pour lesquelles le marché extérieur échappe à ces industries, ce qu'il y a lieu de faire pour améliorer la situation : une meilleure entente, une meilleure représentation à l'étranger, certains dégrèvements fiscaux, une nouvelle orientation, de nouvelles méthodes, etc., etc.? C'est au Département d'intervenir et d'aider.

Traitant de la concurrence des pays soi-disant nouveaux, nous nous sommes étendus sur la nécessité d'une meilleure production et, si possible, d'une nouvelle orientation d'industries existantes ou de la création d'industries nouvelles.

A cet égard, le Département doit jouer un rôle positif, notamment par l'étude, la documentation, l'enseignement et les établissements techniques.

Nous voyons dans le budget que ce service d'études sera étendu et nous nous en réjouissons.

Un arrêté ministériel du 20 avril 1936 a créé le C.O.R.I. (Comité d'orientation industrielle) précisément dans le but d'examiner la situation de certaines industries et d'étudier la possibilité d'en créer de nouvelles.

Jusqu'à ce jour, 21 enquêtes ont été faites, au sujet desquelles 18 rapports ont été déposés. Onze de ces

werden reeds door het Comité onderzocht en aan een zestal werd gevolg gegeven.

De nijverheden waaromtrent een enkwest werd ingesteld zijn de volgende :

- 1^o Het vervaardigen van losse stukken voor de autonijverheid;
- 2^o Mekanische constructienijverheid;
- 3^o Meubelnijverheid;
- 4^o Vervaardigen van speciale staal-soorten;
- 5^o De ledernijverheid;
- 6^o De zinknijverheid;
- 7^o De zoutnijverheid;
- 8^o De mandennijverheid;
- 9^o De constructie van benzine- en Dieselmotoren;
- 10^o De constructie van stoomturbinen;
- 11^o De filmnijverheid;
- 12^o De constructie van spoorwagens;
- 13^o Het mijn- en textielonderwijs;
- 14^o Het steenkolenbedrijf;
- 15^o De industrie der lichte metalen en legeringen;
- 16^o Enkwesten betreffende de nijverheid in het algemeen en speciaal deze met monopolisch karakter.

Men kan zich nu afvragen hoe het komt dat een comité dat rond half 1936 in werking is getreden, einde 1938 nog niet meer praktische uitslagen heeft opgeleverd. Wij weten ook niet waaraan dit te wijten is. Misschien heeft men wel gedacht, bij de betrekkelijke bloeiperiode van 1937, dat deze enkwesten overbodig of niet meer dringend geworden waren. Wij hebben hooger reeds gezegd dat in economische aangelegenheden de vooruitzichten minder moeten in acht genomen worden. Of die vooruitzichten nu hoopvol of benard zijn, de economie moet toch vooruit.

Het is anders nog al menschelijk dat

rapports ont déjà été examinés par le Comité qui a donné suite à 6 d'entre eux.

Les industries au sujet desquelles une enquête a été faite sont les suivantes :

- 1^o La fabrication de pièces détachées pour l'industrie automobile;
- 2^o L'industrie de la construction mécanique;
- 3^o L'industrie du meuble;
- 4^o La fabrication d'aciers spéciaux;
- 5^o L'industrie du cuir;
- 6^o L'industrie du zinc;
- 7^o L'industrie du sel;
- 8^o La vannerie;
- 9^o La fabrication de moteurs à essence et Diesel;
- 10^o La fabrication de turbines à vapeur;
- 11^o L'industrie du film;
- 12^o La construction de wagons de chemin de fer;
- 13^o L'enseignement minier et textile;
- 14^o L'industrie charbonnière;
- 15^o L'industrie des métaux et alliages légers;
- 16^o Les enquêtes au sujet de l'industrie en général et particulièrement celle à caractère de monopole.

On peut se demander comment il se fait qu'un Comité, entré en fonctions vers la mi-1936, n'ait pas donné plus de résultats pratiques fin 1938. Nous ne savons à quoi cela tient. Peut-être qu'au cours de la période relativement prospère de 1937, on a estimé que ces enquêtes étaient devenues superflues ou n'étaient plus urgentes. Nous avons dit plus haut que, pour les affaires économiques, il faut tenir moins compte des prévisions. Que celles-ci soient favorables ou angoissantes, l'économie doit marcher de l'avant.

D'autre part, il est assez humain

de inspanning vermindert als de zaken gemakkelijker gaan. Maar nood dwingt en hier ook mag men zeggen dat de vrees voor de toekomst het begin is der wijsheid.

Toch moeten wij er op wijzen dat, wat de praktische uitslagen betreft, deze feitelijk buiten de bevoegdheid van het Comité vallen. De rol van dit Comité bestaat daarin, dat het de uitslagen van zijn enkwest, samen met de voorgestelde wenschen, maatregelen of suggesties, aan de betrokken nijverheden of organismen overmaakt. Wij kunnen niet vragen dat het Comité of de Staat zich in de plaats stelle van het privaat initiatief of gelden van de gemeenschap belegge in private ondernemingen. Andere landen hebben dit wel gedaan, doch dergelijke Staatsbemoeiingen kunnen onze goedkeuring toch niet wegdragen.

Wel kan de Staat tusschenbeide komen, net als voor de studie van de handelsmogelijkheden, in de studie van de technische mogelijkheden. Dergelijke besluiten werden reeds genomen en wel in dezen zin, dat de Regeering tusschenbeide komt voor 50 t. h. in de inrichtingskosten en gedurende vijf jaar in de beheer- en werkingskosten. Dat is namelijk geschied voor het « Laboratoire National des Silicates de Mons ». Voor andere bedrijven hebben de belanghebbende ondernemingen in voormelde voorwaarden gemeend hun medewerking niet te moeten verleen en o. m. voor het vlasbedrijf.

Welke moet dan de houding zijn door de Regeering aan te nemen tegenover deze afwijzende beslissing? Moet zij op haar standpunt blijven staan of de kosten van een dergelijk instituut volledig voor haar rekening nemen?

De twee stelsels zijn verdedigbaar maar wanneer het gaat, niet zoo zeer om het algemeen belang, dan wel om

que les efforts tendent à diminuer quand les affaires sont plus faciles. Mais nécessité fait loi et il n'est pas déplacé de dire que la crainte de l'avenir est le commencement de la sagesse.

Nous devons signaler toutefois que les résultats pratiques échappent, en fait, à la compétence du Comité. Le rôle de ce Comité consiste à transmettre les résultats de son enquête en même temps que les vœux, mesures ou suggestions, aux industries ou organismes intéressés. Nous ne pouvons demander que le Comité ou l'État se substitue à l'initiative privée ou investisse des fonds de la communauté dans des entreprises privées. Il est vrai que d'autres pays l'ont fait, mais une pareille intervention de l'État ne peut emporter notre approbation.

Il est entendu cependant que l'État peut intervenir, aussi bien pour l'étude des possibilités commerciales, que pour la recherche des possibilités techniques. Des arrêtés de l'espèce ont déjà été pris et notamment ceux par lesquels le Gouvernement intervient pour 50 p. c. dans les frais d'organisation et pendant cinq ans dans les frais d'administration et de fonctionnement. Ce fut notamment le cas du « Laboratoire Nationale des Silicates de Mons ». Pour d'autres industries, les entreprises intéressées ont cru ne pas devoir accorder leur collaboration dans les conditions susmentionnées notamment en ce qui concerne l'industrie linière.

Quelle doit donc être l'attitude du Gouvernement en présence de cette décision et de ce refus? Doit-il s'en tenir à son point de vue, ou bien prendre à son compte la totalité des frais d'un institut de l'espèce?

Les deux systèmes peuvent se défendre mais quand il s'agit, non pas tant de l'intérêt général, mais de l'intérêt

het belang van een bepaald bedrijf, dan oordeelen wij het billijk dat het betrokken bedrijf tusschen beide komt in de uitbatingskosten van een laboratorium waarvan de uitslagen uitsluitend aan dit bedrijf ten goede moeten komen. Ten andere, de oprichting van het Laboratoire de Mons is een precedent.

In de verslagen nopens de werking van het C.N.O. (C.O.R.I.) hebben wij kunnen lezen dat op enkele der besluiten, als gevolg van de enkwesten en ingediende verslagen, aan de betrokken nijverheidstakken medege-deeld, door deze laatste niet werd ingegaan en er dus geen gevolg werd aan gegeven.

Een nieuwe orienteering in een bedrijf invoeren, een nieuwe afdeeling oprichten of een heel nieuwe nijverheid aanvangen eischt natuurlijk kapitaal en brengt risico's mede.

Welnu als de intrestvoet voor obligataire leeningen hooger wordt, als de internationale toestand zoo onzeker is, als de buitenlandsche markten met allerlei middelen worden verdedigd en onveroverbaar worden gemaakt, als de valutas zoo wisselvallig blijven, als de groote crisis nog zoo versch in het geheugen ligt, bestaat er bij de spaarders weinig neiging om hun geld te beleggen in nieuwe nijverheidsondernemingen.

Wij meenen dat er langs dien kant ook, van overheidswege hulp en steun en aanmoediging zou moeten verleend worden .

Zeër terecht heeft de Regeering het bouwen van woningen aangemoedigd door het verleenen van premies, door het verleenen van tienjarige ontlasting van grondbelasting, door het ter beschikking stellen van goedkoope kapitalen.

Zou er hier ook niet in den zelfden zin kunnen gehandeld worden ?

Wanneer nu een nijverheid of een afdeeling tot stand komt op advies en

d'une industrie déterminée, nous jugeons équitable que cette industrie intervienne dans les frais d'exploitation d'un laboratoire dont les travaux doivent lui profiter uniquement. D'ailleurs la création du laboratoire de Mons constitue un précédent.

Dans les rapports sur l'activité du C.O.R.I. nous avons pu lire que certaines conclusions des rapports d'enquête communiqués aux industries intéressées, n'ont pas été suivies par celles-ci, qui n'y ont donc donné aucune suite.

En effet, donner à une industrie une orientation nouvelle, créer une nouvelle division ou une toute nouvelle industrie, cela exige des capitaux et implique des risques.

Or, lorsque le taux d'intérêt des investissements obligataires monte, lorsque la situation internationale est si incertaine, lorsque les marchés étrangers se défendent par tous moyens et se ferment à nos industries, lorsque les changes restent si peu stables, lorsque la grande crise est encore dans la mémoire de tous, les épargnants et les capitalistes ne sont guère tentés d'investir leur argent dans de nouvelles entreprises industrielles.

Nous estimons qu'à cet égard également, les pouvoirs publics ne devraient pas ménager leur appui et leurs encouragements.

C'est à juste titre que le Gouvernement a encouragé la construction d'habitations par l'octroi de primes, par une exemption de contribution foncière pendant dix ans, par la mise à la disposition de capitaux à bon marché.

Ne pourrait-on agir ici dans le même esprit ?

Lorsqu'une industrie ou une section se crée sur avis et indications du

volgens aanduiding van het C.N.O., al komt ook het initiatief van particuliere personen, waarom zouden er aan deze ondernemingen geen fiscale voordeelen kunnen geschonken worden? Bijvoorbeeld kwijtschelding der registratierechten bij de oprichting der vennootschap of de verhooging van het kapitaal, of uitstel van betaling dezer rechten voor een aantal jaren; ontslag van de grondbelasting voor vijf of tien jaar; der bedrijfs- of mobiliënbelasting voor enkele jaren? Misschien ook voorschotten van rollend kapitaal als dit geschieden kan zonder veel risico?

Ziedaar enkele suggesties die er gewis zouden toe bijdragen om aan zekere nijverheden een nieuwe, noodzakelijke orienteering te bezorgen of nieuwe nijverheden te doen ontstaan. Men mag niet vergeten dat dit niet zou beteekenen een zekeren steun aan bedrijfsleiders of geldschieters maar een ernstige poging zou beteekenen ten bate van het algemeen belang en tot opslorping van de werkloosheid.

DE KLEINHANDELSPRIJZEN.

Sedert enkelen tijd is in Regeeringsmiddens en ook in nijverheidskringen een zekere ongerustheid ontstaan nopens het index der kleinhandels-prijzen die naar de meening van velen niet snel genoeg dalen in vergelijking met de groothandels-prijzen.

Inderdaad, terwijl de groothandels-prijzen opgehouden hebben te stijgen vanaf Maart 1937 en een dalende lijn hebben aangenomen sedert September 1937, zijn de kleinhandels-prijzen blijven stijgen tot Januari 1938 en zijn dan nagenoeg op het zelfde peil gebleven tot op heden.

Wanneer we hier speciaal over dezen toestand handelen, dan is het eerst en vooral omdat deze kwestie de nijverheid ten eerste aanbelangt in verband met de loonen, en ten tweede omdat

C. O. R. I., encore que l'initiative émane de particuliers, pourquoi ne pourrait-on concéder à ces entreprises des avantages fiscaux? Par exemple, l'exemption de droit d'enregistrement lors de la création de la société ou de l'augmentation du capital, ou délai de paiement de ces droits pendant un certain nombre d'années; exemption d'impôts fonciers pendant cinq ou dix ans; exonération d'impôts sur le revenu ou de taxe mobilière pendant quelques années? Et peut-être aussi des avances de capital de roulement, lorsque cela peut se faire sans risques?

Voilà quelques suggestions qui pourraient certes contribuer à donner à certaines industries une orientation nouvelle nécessaire ou à faire naître de nouvelles industries. On ne doit pas perdre de vue qu'une telle action n'aurait pas la signification d'un subside accordé à certains chefs d'entreprises ou bailleurs de fonds, mais celle d'un effort sérieux dans l'intérêt général et en vue de la résorption du chômage.

LES PRIX DE DÉTAIL

Depuis quelque temps, les milieux industriels et même les milieux gouvernementaux manifestent une certaine inquiétude au sujet de l'index des prix de détail qui, de l'avis de nombre de gens, ne baisse pas assez rapidement par rapport aux prix de gros.

En effet, alors que les prix de gros ont cessé de monter dès mars 1937 et suivent une courbe descendante depuis septembre 1937, les prix de détail ont continué à monter jusqu'en janvier 1938 et se trouvent toujours à un niveau sensiblement égal.

Si nous nous attachons spécialement à cette situation, c'est avant tout parce que cette question intéresse l'industrie au plus haut point en corrélation avec les salaires, et en

in verband met detailprijzen en levensduurte, niet zelden de Middenstand beladen wordt met al de zonden van Israël.

Er werd reeds veel geschreven en getwist omtrent den index der kleinhandelsprijzen : of de artikelen wel goed gekozen zijn, of ze wel in behoorlijke verhouding op de lijst voorkomen, of de agenten wel goed hun onderzoek instellen en of de opgegeven prijzen wel de werkelijkheid weergeven, enz.

Wij moeten bekennen dat er op de lijsten der opgenomen kleinhandelsprijzen getallen voorkomen die inderdaad verrassen; dat er voor eenzelfde artikel verschillen vastgesteld worden van de eene streek tot de andere die waarlijk verbluffend zijn, prijsafwijkingen waarvan men gaarne de oorzaak zou kennen, die een beetje wantrouwen verwekken en rechtvaardigen. Maar juist omwille van die verscheidenheid, omwille van het groot aantal ingestelde onderzoeken over het heele land, moet men toch aannemen dat het index een betrouwbaar gemiddelde is.

Wij willen hier echter alleen enkele beschouwingen wijden aan de vergelijking tusschen den index groothandel en -kleinhandel. Drie vragen rijzen onmiddellijk :

A. Is een verschil van hoogtepeil tusschen beide indices wel gerechtvaardigd ?

B. Zoo ja moet dit verschil niet steeds gelijkwaardig blijven ?

C. Zooniet welke decalage in den tijd kan men als normaal en redelijk beschouwen ?

A. Bij den eersten aanblik zou men denken dat de index der groothandels- en deze der kleinhandelsprijzen, dezelfde moeten zijn, ten minste zonder noemenswaardig verschil. Inderdaad, een index is niets anders dan een verhou-

second lieu parce que, du chef des prix de détail et de la cherté de la vie, les classes moyennes se voient souvent chargées de tous les péchés d'Israël.

L'index des prix de détail a donné lieu à bien des controverses. Les articles sont-ils bien choisis; apparaissent-ils à l'index dans une proportion convenable; les agents effectuent-ils dûment leur enquête; les prix renseignés reflètent-ils la réalité, etc., etc.

Nous devons reconnaître que les listes des prix de détail contiennent des chiffres vraiment ahurissants, que pour un même article on constate des différences de région à région qui sont totalement renversantes, différences de prix dont on voudrait rechercher les causes et qui créent et justifient une certaine méfiance. Mais précisément à cause de cette diversité, à cause du grand nombre d'enquêtes menées dans tout le pays, on est en droit de supposer que l'index constitue une moyenne à laquelle on peut se fier.

Nous voulons consacrer quelques considérations à la comparaison entre l'index des prix de gros et celui des prix de détail. Et à ce propos, trois questions nous viennent immédiatement à l'esprit :

A. Existe-t-il une différence de niveau entre les deux index qui soit justifiable ?

B. Dans l'affirmative, cette différence ne doit-elle pas toujours rester équivalente ?

C. Dans la négative, quel est le décalage dans le temps qui puisse être considéré comme normal ou raisonnable ?

A. On pourrait penser, à première vue, que l'index des prix de gros et celui des prix de détail doivent être les mêmes, tout au moins sans différence appréciable. En effet, un « index » n'est rien d'autre qu'un rapport entre

ding tusschen de prijzen van 1914 en de prijzen van heden. Opdat de verhouding nu dezelfde zou zijn, is het een eerste vereischte dat de beide indices zouden worden afgeleid uit eenzelfde productenlijst.

De kleinhandelsprijzen hebben betrek op een reeks van 56 artikelen die alle in een huishouden gebruikt worden: 6 artikelen rechtstreeks van den landbouw; 9 artikelen afkomstig van den slager (dus als er verhooging komt in de vleeschprijzen heeft dit een negenvoudigen weerslag); 11 artikelen van de kleeding; verders koloniale waren, ingevoerde artikelen, of fabricatieartikelen die alle te pas komen in het huishouden: koffie, cichorei, cacao, chocolade, margarine, macaroni, zeep, kaarsen, lucifers, zout, honig, klompen, enz.

De groothandelsprijzen daarentegen hebben betrek op allerhande grondstoffen, hulpstoffen, landbouwproducten en nijverheidsproducten in veel grooter getal, en onderverdeeld als volgt: voeding, een twintigtal artikelen; brandstoffen: steenkolen, oliën; zwaarnijverheid: allerhande metalen; ceramieknijverheid; porcelain; glasnijverheid; scheikundige producten, vetstoffen; textielproducten: een dertigtal producten; bouwstoffen: zestien artikelen; ledernijverheid en vellen; papier en rubber.

Men ziet dus dat die samenstelling alleen reeds een verschil van index rechtvaardigt. Vele van deze artikelen immers worden afgezet tegen prijzen waarvan de samenstellingsfactoren heel verschillend kunnen zijn en soms kunnen werken in tegenovergestelde richting.

We moeten ook doen opmerken dat voor den kleinhandel het enkwest geschiedt over het heele land en de prijs die in aanmerking komt voor den index is de gemiddelde van een talrijke reeks. Als er dus hier of daar nog een onnauwkeurigheid zou ingeslopen zijn, het uitwerksel kan niet zoo erg zijn.

les prix de 1914 et ceux de nos jours. Pour que ce rapport soit le même, il faut, en premier lieu, que les articles ou marchandises dont les prix sont comparables, soient de même nature.

Les prix de détail se rapportent à une série de cinquante-six articles tous utilisés dans un ménage: six articles directement agricoles; neuf articles provenant de la boucherie; donc, en cas de hausse des prix de la viande, la répercussion s'en fera sentir neuf fois; onze articles vestimentaires; ensuite des denrées coloniales, des articles importés ou de fabrication qui, tous, trouvent leur usage dans le ménage: café, chicorée, cacao, chocolat, margarine, macaroni, savon, bougies, allumettes, sel, miel, sabots, etc.

Les prix de gros, par contre, se rapportent à toutes espèces de matières premières et auxiliaires, de produits agricoles et industriels en plus grand nombre et subdivisés comme suit: alimentation, une vingtaine d'articles; combustibles: charbon, huiles; industrie lourde: toutes espèces de métaux; industrie de la céramique: porcelaine, verrerie; produits chimiques, graisses, produits textiles: une trentaine d'articles; matériaux de construction: seize articles; industrie des cuirs et peaux: papier, caoutchouc.

On voit donc que la composition seule justifie une différence de l'index. Un grand nombre de ces articles, en effet, peut être vendu à des prix dont les facteurs intégrants peuvent être fort différents et parfois agir en direction opposée.

Nous devons également faire remarquer que, pour le commerce de détail, l'enquête est menée dans tout le pays et que le prix entrant en ligne de compte pour l'index est le prix moyen d'une série fort nombreuse. Si donc, de-ci, de-là, une erreur devait se glisser, le résultat n'en serait pas fort grave.

Voor den groothandel wordt gesteund : eenerzijds, voor de grondstoffen, op de wereldmarktprijzen en dit kan maar juist zijn; anderzijds, voor afgewerkte producten, op de prijzen opgegeven door een paar firmas en dat geeft minder waarborg van juistheid.

Het kan nu ook al gebeuren dat die groothandelsprijzen beïnvloed werden door de verkoopmogelijkheden en zoo soms onder den kostprijs werden naar omlaag gedrukt.

Toch zijn er zekere verschillen die onverstaanbaar zijn, bij voorbeeld :

En ce qui concerne le commerce de gros, on se base, d'une part, pour les matières premières, sur les prix du marché mondial (et ce n'est que juste), et d'autre part, pour les produits finis, sur les prix renseignés par quelques firmes, ce qui constitue une garantie d'exactitude sujette à caution.

Il peut se produire aussi que ces prix de gros subissent l'influence des possibilités de vente et atteignent ainsi un niveau inférieur à celui du prix de revient.

Il y a pourtant certaines différences qui semblent incompréhensibles, par exemple :

	Groothandel.		Kleinhandel.	
	<i>Commerce de gros.</i>		<i>Commerce de détail.</i>	
Augustus — Août . .	1937	1938	1937	1938
Rijst. — <i>Riz.</i> fr.	1.66	1.56	2.70	2.80
Koffie. — <i>Café</i>	11.—	8.40	19.95	19.60
Cacao — <i>Cacao</i>	7.04	4.68	20.25	20.28
Schoenen. — <i>Chaussures</i>	80.—	73.75	148.50	153.30

Alleen kunnen wij hierbij doen opmerken dat, als gevolg van hetgeen wij hebben doen opmerken in verband met den oorsprong dezer prijzen, het een beetje gevaarlijk is, een paar uitgekijpte artikelen alleen te vergelijken.

Een verschil in beide indices kan ook zijn oorzaak vinden in de manier van berekenen. De kleinhandelsindex is immers een rekenkundig gemiddelde, de groothandelsindex een geometrisch gemiddelde.

B. Eens de redenen van dit verschil in hoogtepeil vastgesteld, moet dit verschil dan niet bestendig gelijkvormig zijn ?

Neen, want dit spruit voort uit den aard zelf van deze redenen, en die zijn : schommeling in loonen, fiscale lasten, sociale lasten, vervoer, enz. en bijzonderlijk de voorbijgaande invloe-

Nous nous bornons à faire remarquer que, comme conséquence de ce que nous avons souligné à propos de l'origine de ces prix, il semble quelque peu dangereux de comparer quelques articles pris au hasard.

Un autre motif de décalage en hauteur des deux index peut être cherché dans la façon différente de laquelle les deux index sont établis. En effet, l'index des prix de détail forme une moyenne arithmétique, l'index des prix de gros une moyenne géométrique.

B. Une fois établies les raisons de cette différence de niveau, celle-ci ne doit-elle pas rester constamment uniforme ?

Non, car cela résulte de la nature même de ces raisons : fluctuations des salaires, charges fiscales, charges sociales, transport, etc., et principalement les influences passagères telles que les

den als seizoeninvloeden en uitzonderlijke toestanden als de mond- en klauwplaag. De kleinhandelsindex was in April 1938 gedaald tot 751 en is dan weer langzaam gestegen om in October het cijfer 769 te bereiken. Ongetwijfeld is deze stijging uitsluitend te wijten aan deze accidenteele oorzaak.

Een andere oorzaak is gelegen in :

C. De decalage die er bestaat in den tijd voor wat betreft de beweging in de hoogte, maar bijzonderlijk in de laagte van beide indices.

Deze decalage is duidelijk zichtbaar in het diagram dat wij hierbij voegen. Dit diagram toont aan dat in periode van stijging de kleinhandelsprijzen tamelijk snel de beweging der groothandelsprijzen volgen, terwijl in perioden van daling de kleinhandel slechts met merkelijke vertraging volgt.

Dit verschijnsel is inderdaad heel natuurlijk en logisch. Bij de stijging moet de kleinhandelaar de stijging onmiddellijk volgen, zooniet zou hij zijn nieuwe waren duurder moeten betalen dan deze die hij komt te verkoopen en zoodoende zou hij gevaar lopen bestendig verliezen te moeten boeken.

Bij de daling der groothandelsprijzen gebeurt juist het omgekeerde. De in bezit zijnde voorraad verlangt hij aan de oude prijzen aan den man te brengen, zooniet loopt hij verliezen op. Er valt daarbij op te merken dat, voor wat de binnenlandsche producten betreft, deze vertraging tweemaal speelt, eens voor de grondstoffen en eens voor de afgewerkte producten.

De fabrikant, die grondstoffen in stock heeft, stelt ook zooveel mogelijk zijn verkoopprijzen vast steunende op de betaalde prijzen voor de grondstoffen en dit heeft ook zijn terugslag op de kleinhandelsprijzen.

Iedereen zal wel die vertraging aan nemen als logisch en redelijk maar zal

influences saisonnières et les situations exceptionnelles comme la stomatite aphteuse. L'index des prix de détail était tombé en avril 1938 à 751, pour remonter lentement ensuite et atteindre en octobre le chiffre de 769. Il ne fait pas de doute que cette hausse est uniquement due à des causes accidentelles.

Une autre cause doit être cherchée dans :

C. Le décalage existant dans le temps en ce qui concerne la courbe ascendante, mais surtout la courbe descendante des deux index.

Ce décalage est très visible sur le diagramme ci-joint. Ce diagramme montre qu'en période de hausse les prix de détail suivent assez rapidement l'ascension des prix de gros, tandis qu'en période de baisse, le commerce de détail s'adapte avec un retard sensible.

Ce phénomène est, en effet, tout naturel et logique. En cas de hausse le détaillant doit immédiatement s'adapter à celle-ci sinon il devrait payer ses nouvelles marchandises plus cher que celles qu'il vient de vendre, ce qui lui ferait courir le risque d'une perte constante.

Le phénomène inverse se produit en cas de baisse des prix de gros. Le détaillant désire vendre le stock en sa possession aux anciens prix, sinon il subit une perte. Il est à remarquer que, en ce qui concerne les produits belges, ce décalage joue deux fois : notamment pour les matières premières et pour les produits fabriqués.

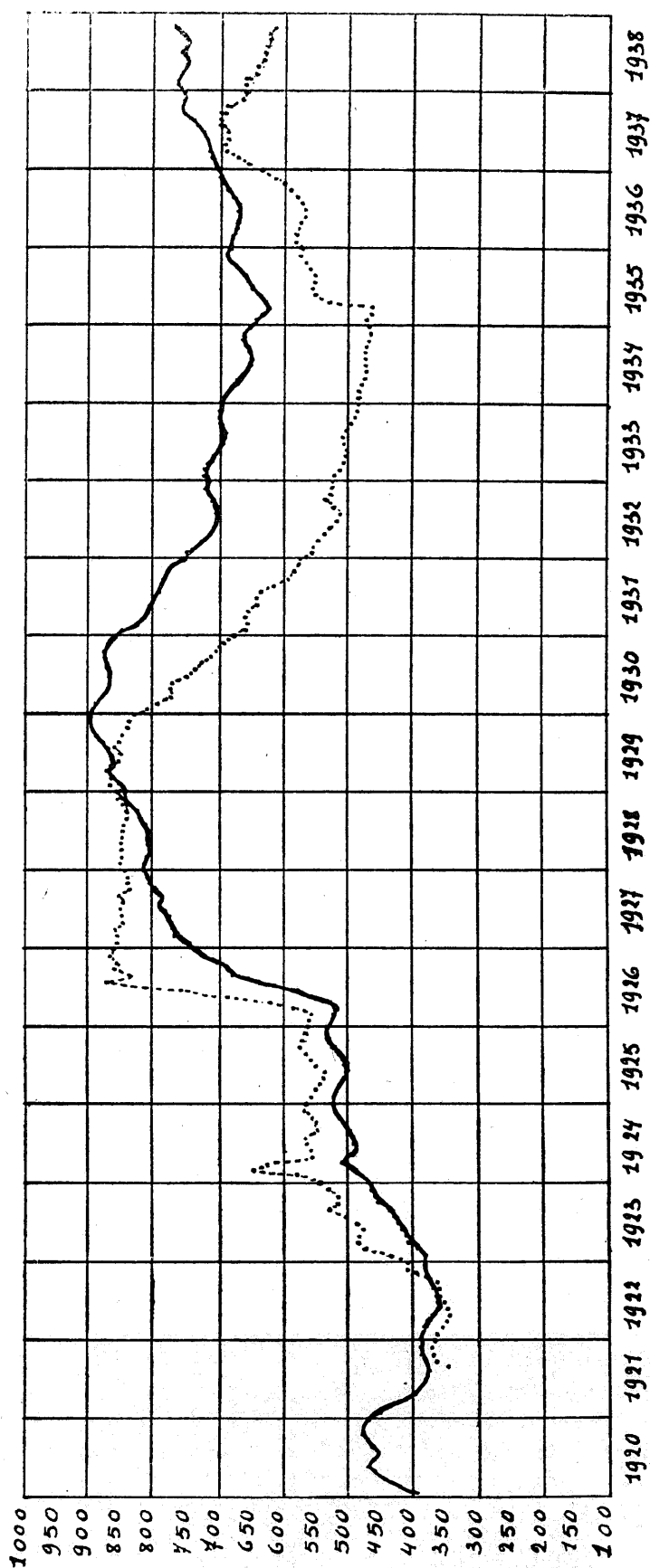
Le fabricant qui a en stock des matières premières établit autant que possible ces prix de vente sur la base des prix payés pour les matières premières et les prix de détail en subissent la répercussion.

Tout le monde considérera le décalage comme logique et raisonnable

Index der schommelingen van groot- en kleinhandelsprijzen

Index des fluctuations des prix de gros et des prix de détail

— Kleinhandelsprijzen.
 } Prix de détail.
 Groothandelsprijzen.
 } Prix de gros.



zich dan afvragen hoe groot deze vertraging, in den tijd, redelijkerwijze gesproken, dan wel mag zijn.

We gelooven niet dat de grootte dezer decalage mathematisch te bepalen is. Toen de groothandelsprijzen in 1929 aan het dalen gingen eerst langzaam, maar in 1931 zeer snel, dan heeft het nagenoeg 18 maand geduurd vooraleer de kleinhandelsprijzen tot het zelfde peil waren gedaald. Is dit normaal? is dit overdreven? Het is moeilijk om uit te maken. Hierbij hebben wij slechts één maatstaf: het is het zelfde verschijnsel in andere landen. Welnu in Luxemburg en in Engeland is dezelfde decalage waar te nemen geweest. In ieder geval kan man den kleinhandelaar niet betichten deze vertraging opzettelijk en stelselmatig te hebben veroorzaakt.

Ten andere daar bestaan toch eventueel als regulatoren der prijzen de verbruikscoöperatieven en de grootwarenhuizen, en het zou geen kwaad kunnen dat de ambtenaar die de prijzen opneemt eens andere winkels zou bezoeken om een vergelijking te maken.

Om een juist beeld te verkrijgen van het fenomeen zou een index moeten opgesteld worden met als basis een reeks van zelfde artikelen in groot- en in kleinhandel.

Moeten er dan van regeeringswege maatregelen getroffen worden in verband met het verschil van hoogtepeil van den index? Wij vragen niet beter, maar zien niet in dewelke. In ieder geval dat men toch den middenstand spare van dwang en inkwisitie!

HET NUMERUS CLAUSUS.

In verband met de trage daling van de kleinhandelsprijzen mag wel de vraag gesteld worden of de schuld dezer vertraging niet in mindere of meerdere mate ligt in de overbezetting van de kleinhandelsbedrijven.

Niettegenstaande de logische wet die

mais se demandera alors quelle sera la valeur, raisonnablement parlant, de ce décalage dans le temps.

Nous ne pensons pas que cette valeur puisse être établie mathématiquement. Lorsque, en 1929, les prix de gros se mirent à baisser, lentement au début mais plus rapidement en 1931, il a fallu à peu près dix-huit mois avant que les prix de détail fussent tombés au même niveau. Est-ce normal? Est-ce exagéré? C'est difficile à dire. Pour en juger, nous ne disposons que d'un seul critère notamment le phénomène analogue dans les autres pays. Or, dans le Luxembourg et en Angleterre on a pu observer le même décalage. En tous cas, on ne peut accuser les détaillants d'avoir été cause de ce décalage, d'une façon intentionnelle et systématique.

Il existe d'ailleurs des régulateurs éventuels des prix, notamment les coopératives de consommation et les grands magasins et il serait souhaitable que le fonctionnaire qui relève les prix des articles ne se borne pas à visiter toujours les mêmes magasins.

Pour avoir une image exacte du phénomène, il faudrait établir un index ayant comme base une série des mêmes articles du commerce de gros et du commerce de détail.

Le Gouvernement doit-il prendre des mesures en corrélation avec la différence de niveau de l'index? Nous ne demandons pas mieux, mais nous ne voyons vraiment pas lesquelles. Il importe toutefois de mettre les classes moyennes à l'abri de la coercition et de l'inquisition.

LE NUMERUS CLAUSUS.

La lente baisse des prix de détail fait surgir la question de savoir si la cause n'en est pas due, dans une mesure plus ou moins grande, à la pléthore des entreprises de commerce de détail.

En dépit de la loi logique régissant

alle handelsprijzen beheerscht, moet zijn : hoe meer concurrentie, hoe lagere prijzen, mogen wij als zeker aannemen dat overbezetting der bedrijven — speciaal bij de distributie — moet leiden naar prijsverhooging. Als een bepaalde goederenomsat moet verdeeld worden onder een veel grooter aantal bedrijfsleiders, dan moet ofwel de winst onbeduidend worden (en dat juist doet de middenstanders zoo klagen), ofwel de winstmarge binnen redelijke perken gehouden en de verkoopprijs verhoogd en dat is niet naar den smaak van de verbruikers en de industrieelen !

Wij moeten dus vooropzetten dat overbezetting der bedrijven een gevaar uitmaakt voor de algemeene economie. Welnu, wij hebben er op gewezen, verleden jaar, en anderen deden dit met ons, dat België het land is waar het grootst aantal winkels bestaat per honderd inwoners, dit volgens de telling van 1930. In 1937 heeft er een nieuwe economische telling plaats gehad. Volgens de eerste uitslagen van deze telling is het aantal kleinhandelsondernemingen nog veel sneller gestegen als het bevolkingscijfer !

tous les prix du commerce et pouvant se résumer comme suit : plus la concurrence est forte, plus les prix sont bas, nous pouvons poser en fait que la surabondance des négoce — spécialement chez les distributeurs — doit entraîner une hausse des prix. Si un chiffre d'affaires déterminé doit être réparti sur un nombre bien plus grand de chefs d'entreprises, de deux choses l'une, ou bien le bénéfice devient insignifiant (et c'est ce qui provoque les doléances des classes moyennes) ou bien la marge de bénéfice doit être maintenue dans des limites raisonnables et faut-il augmenter le prix de vente, ce qui n'est guère au goût des consommateurs et des industriels !

Nous devons donc poser en fait que la pléthore des entreprises constitue un danger pour l'économie générale. Or, nous avons souligné l'an passé, et d'autres l'ont fait avec nous, que la Belgique est le pays où le pourcentage des magasins de détail par rapport à la population, est le plus élevé — d'après les chiffres du recensement 1930. — Un nouveau recensement économique a eu lieu en 1937. D'après les premiers résultats de ce recensement, le nombre des commerces de détail est monté dans une mesure encore plus forte que le chiffre de la population.

Wij geven hier dus, bij wijze van documentatie, de uitslagen van die telling en voor den handel en voor de nijverheid, omdat voor de kleinnijverheid de aangroei nog veel merkwaardiger is.

Aux fins de documentation, nous donnons ci-dessous le résultat de ce recensement, tant pour le commerce que pour l'industrie, parce que l'accroissement est encore plus remarquable pour la petite industrie.

HANDELSONDERNEMINGEN (vergelijking 1930-1937). — ENTREPRISES COMMERCIALES (comparaisons 1930-1937).

GROOTHANDEL. — COMMERCE DE GROS.	Particulieren. — <i>Particuliers.</i>	Vennootschappen. — <i>Sociétés.</i>	Totaal. — <i>Total.</i>
Heele land — <i>Tout le pays</i> 1930	23,906	4,272	28,178
Vijf provincies : — <i>Cinq provinces</i> : 1930	7,090	1,071	8,161
Luik, Henegouwen, Limburg, Luxemburg, Namen. — <i>Liège, Hainaut, Limbourg, Luxembourg, Namur</i> . 1937	9,778	1,387	11,166
	—	—	—
Aangroei. — <i>Augmentations</i>	2,688	316	3,005
	37.9 %	29.5 %	36.8 %
KLEINHANDEL. — COMMERCE DE DÉTAIL.			
Gansche land. — <i>Tout le pays</i> 1930	223,011	7,744	230,755
Vijf provincies. — <i>Cinq provinces</i> 1930	86,241	3,623	89,864
Idem 1937	94,953	4,983	99,936
	—	—	—
Aangroei. — <i>Augmentations</i>	8,712	1,360	10,072
	10.1 %	37.45 %	11.21 %

NIJVERHEIDSONDERNEMINGEN (vergelijking 1930-1937). — ENTREPRISES INDUSTRIELLES (comparaison 1930-1937).

Verhouding der Nijverheidsinrichtingen gerangschikt volgens het aantal werknemers. — *Comparaison des entreprises industrielles classées d'après le nombre de travailleurs.*

	Totaal ondernem. — Total des entreprises	Zonder werkl. — Sans ouvriers	%	met 1 werkm. — Avec 1 ouvrier	%	2 tot 4 werkl. — 2 à 4 ouvriers	%	5 tot 9 werkl. — 5 à 9 ouvriers	%	10 en m. werkl. — 10 ouvr. et plus	%
Voor het gansche land. — <i>Pour tout le pays</i> 1930	206,533	135,702	65.7	22,838	11	24,826	12	9,351	4.5	13,816	6.7
Voor vijf provincies. — <i>Pour cinq provinces</i> 1930	77,505	53,575	69.1	7,974	10.3	7,891	10.2	2,900	3.7	5,165	6.7
(Henegouwen, Luik, Limb., Luxemb., Namen. — <i>Hainaut, Liège, Limbourg, Luxembourg, Namur</i>).											
Voor deze vijf provincies. — <i>Pour ces cinq provinces</i> 1937	94,871	72,242	76.1	8,265	8.7	7,118	7.5	2,814	3	4,432	4.7
Aangroei. — <i>Augmentation</i>	17,366	+ 18,667	34.84	+ 291	3.65	— 773	— 9.8	— 86	— 2.97	— 733	— 14.2

Aantal ondernemingen met *minder* dan 10 werklieden. — *Nombre d'entreprises avec moins de 10 ouvriers* 1937 90,439

Aangroei. — *Augmentation*
1930 — 72,340
18,099 25 %

Aantal ondernemingen met *meer* dan 10 werklieden. — *Nombre d'entreprises avec plus de 10 ouvriers* 1937 4,432

Verminder. — *Diminution*
1930 — 5,165
733 14.2 %

Deze opgaven zijn belangwekkend, zeer welsprekend, zeer leerrijk, maar men mag bijna zeggen angstwekkend.

Terloops weze nogmaals gewezen op de absolute noodzakelijkheid, waarop wij verleden jaar hebben aangedrongen, om deze statistiek regelmatig bij te houden.

Zijn dan geen maatregelen geboden?

In de laatste tijden heeft de pers zich zeer druk gemaakt om het vraagstuk der overbevolking onzer hoogeschoolen. De pennetwisten die daaromtrent ontstonden liepen bijzonderlijk en het meest over de vraag of het aantal studenten die jaarlijks toegelaten worden bij iedere faculteit moest beperkt worden; bijzonderlijk of het *numerus clausus* moest toegepast worden op de hoogeschooldiplomas.

Het meerendeel der stellers van deze artikelen scheen echter te vergeten dat deze toestand van overbezetting niet eigen is aan de vrije bercepen, maar een algemeen verschijnsel is in alle standen van de maatschappij. Het aantal werklozen, ook in perioden van welvaart, bewijst dat er teveel arbeidskrachten, in het algemeen genomen, voorhanden zijn. De statistiek die wij vorig jaar hebben medegedeeld en deze die wij nu kregen van den dienst der statistieken van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, bewijzen dat het in de kleinbedrijven nog erger gesteld is. Bij de middelmatige en de grootnijverheid is de toestand overigens niet veel beter. Daarvan bezitten wij bewijzen te over, namelijk de overoutilleering.

Daaruit moeten wij besluiten dat het vraagstuk en het beginsel van het *numerus clausus* niet moet gesteld worden voor een categorie van personen, voor een klas der maatschappij, voor een nijverheid of voor een tak der nationale bedrijvigheid, maar wel in zijn geheel. Zelfs in geval van uitgewerkte bedrijfsorganisatie moet deze

Ces données sont intéressantes, très éloquentes, très instructives, on serait tenté de dire angoissantes.

Nous signalons, en passant, la nécessité absolue de tenir régulièrement cette statistique à jour, nécessité sur laquelle nous avons insisté dans notre précédent rapport.

Aucune mesure ne s'impose-t-elle donc ?

Ces derniers temps, la presse s'est activement occupée de la question du surpeuplement de nos universités. Les polémiques auxquelles elle donna lieu ont surtout porté sur la question de savoir si le nombre d'étudiants admis chaque année dans chaque Faculté devait être limité; notamment, si le *numerus clausus* devait être appliqué aux diplômes universitaires.

Les auteurs de ces articles, pour la plupart, semblent perdre de vue que ce phénomène de surpeuplement n'est pas propre aux professions libérales, mais constitue un état général dans toutes les classes de la société. Le nombre de chômeurs, même en période de prospérité, prouve qu'en général, il y a trop de main-d'œuvre. La statistique que nous avons communiquée dans notre précédent rapport et celle que nous avons reçue du service des statistiques du Ministère de l'Intérieur, prouvent que les petites industries sont encore plus mal en point. Dans l'industrie moyenne et la grande industrie, la situation n'est guère meilleure. Nous en avons plus d'une preuve, notamment le suroutillage.

Nous devons en conclure que la question et le principe du *numerus clausus* ne doivent pas être examinés pour une catégorie de personnes, pour une classe de la société, pour une industrie ou une branche d'industrie de l'activité nationale, mais bien dans leur ensemble. Même en cas d'une organisation professionnelle fort poussée,

kwestie principieel en algemeen opgelost worden !

Nu reeds bestaan er fragmentarische oplossingen die wij niet anders kunnen dan betreuren.

Het aantal notarissen in het land is beperkt, maar dat zijn openbare ambtenaren en hun aantal is beperkt evenals dit van de officieren van het leger en van de toegelaten studenten aan de militaire school.

De besluit-wet van 5 Maart 1936 regelt « het vervoer van zaken door middel van motorrijtuigen ». Een machtiging wordt vereischt voor ieder vervoerondernemer. Welnu, elke machtiging wordt geweigerd voor ieder die niet kan bewijzen dat hij een dergelijke onderneming uitbaatte vóór 1 Juni 1936. Dus practisch *numerus clausus*.

De wet van 26 Maart 1937 beperkt de voortbrengst van margarine. Practisch dus ook het *numerus clausus*, zonder echter alle nadeelige gevolgen er aan verbonden.

De besluit-wet van 13 Januari 1935 bevat in haar artikel 20 een bepaling waarbij de Koning, in een bedrijf, waar de voortbrengst door beroepsreglementeering wordt beperkt, de vestiging van een nieuwe onderneming in dit bedrijf kan beletten. Het « Groupement des Gobeleteries Belges » heeft op 10 Maart 1936 een koninklijk besluit bekomen waarbij beperking van productie werd uitgevaardigd voor een jaar en dus ook een verbod verkregen voor de vestiging van nieuwe bedrijven van dien aard. Dus mogelijkheid tot het verwezenlijken van het *numerus clausus*. Na het verstrijken van het jaar werd de hernieuwing van den termijn niet aangevraagd, maar die aanvraag werd nu terug ingediend.

Dat is trouwens ook het geval geweest met de groep Carbocide die trots het verzet der N. V. Carbrux de uitsluiting van nieuwe ondernemingen bekwam door Koninklijk besluit van 14 Januari 1938, doch slechts voor een

-cette question exige une solution générale et de principe.

Il y a déjà eu quelques solutions fragmentaires que nous ne pouvons que regretter.

Le nombre de notaires dans le pays est limité, mais ce sont des officiers ministériels et leur nombre est limité de même que celui des officiers de l'armée et des étudiants admis à l'Ecole Militaire.

L'arrêté-loi du 5 mars 1936 règle le transport de marchandises au moyen de véhicules à moteur. Une autorisation est exigée pour chaque entrepreneur de transport. Or, cette autorisation est refusée à quiconque ne peut établir qu'il exploitait une entreprise de l'espèce avant le 1^{er} juin 1936. Pratiquement donc, un *numerus clausus*.

La loi du 26 mars 1937 limite la production de la margarine. Pratiquement donc, également un *numerus clausus*, sans les conséquences nuisibles y inhérentes.

L'arrêté-loi du 13 janvier 1935 contient, dans son article 20, une disposition par laquelle le Roi peut, dans une industrie où la production est limitée par la réglementation professionnelle, empêcher l'établissement d'une nouvelle entreprise. Le « Groupement des Gobeleteries belges » a obtenu un arrêté royal au 10 mars 1936 prescrivant une limitation de la production pendant un an et interdisant l'établissement de nouvelles entreprises de l'espèce. C'est donc une possibilité de réalisation du *numerus clausus*. A l'expiration de l'année, la prorogation du délai ne fut pas sollicitée, mais cette demande vient maintenant d'être introduite.

C'est ce qui a été le cas, d'ailleurs, du Groupe Carbocide, qui, malgré l'opposition de la S. A. Carbrux, a obtenu l'exclusion de nouvelles entreprises par arrêté royal du 14 janvier 1938, mais seulement pour un

termijn verstrijkende op einde December 1938. Nu is de verlenging van termijn ook aangevraagd en dezelfde tegenstand opgegeven.

Het *numerus clausus* kan ook zonder tusschenkomst der openbare machten ontstaan, door kapitaalkrachtige trusten die in de financieele mogelijkheid verkeerden concurreerende ondernemingen af te koopen, voor niet-productie te vergoeden of in de kiem te smoren.

Het kan nu wel gebeuren dat sommigen van meening zijn en dat het mischien wezenlijk zoo is, dat voor zekere bedrijven deze vestigingsbeperking een levenskwestie is geworden, omdat de huidige productie reeds meer dan volstaat voor de behoeften van den binnenlandschen als van den buitenlandschen afzet. Toch kunnen wij dezen maatregel slechts in uitersten nood goedkeuren en dan nog maar voor een korte spanne tijds en als beroepsreglementeering.

Aan dit stelsel zijn immers geweldige gevaren verbonden. Het *numerus clausus* vestigt in werkelijkheid een monopolie voor de *beati possidentes* met alle gevaren die aan een monopolie verbonden zijn. Zij zijn meester van de binnenmarkt; zij kunnen tusschenhandelaars schaden; zij verhoogen de levensduurte. En als dit niet het geval is dan blijven zij klagen en kermen totdat zij de uiterste bescherming van den Staat hebben bekomen.

Zij beletten het ontstaan van nieuwe productiemethoden of het exploiteeren van nieuwe uitvindingen.

En als men dat beginsel aanneemt voor het eene bedrijf, op grond van wat zal men de toepassing er van weigeren voor de andere bedrijven?

En als het er op aankomt dit toe te passen op de middenstandsbedrijven, hoe zal dat gaan? Want al kan het tot stand brengen van zulk monopolie in de grootnijverheid, voor de massa

délai expirant fin décembre 1938. Une demande de prorogation de ce terme vient d'être introduite avec la même opposition.

Le *numerus clausus* peut aussi être appliqué sans intervention des pouvoirs publics, notamment par de puissants trusts qui ont la capacité financière de racheter les entreprises concurrentes, les indemnisent du chef de non-production ou les étouffent dans le germe.

Il est possible, comme certains l'estiment, et comme c'est peut-être la réalité, que pour certaines industries cette restriction d'établissement est devenue une question vitale, parce que la production actuelle est plus que suffisante pour pourvoir aux besoins tant du marché intérieur que des clients étrangers. Nous ne pouvons toutefois approuver cette mesure qu'en cas d'extrême urgence et ce pour un laps de temps restreint et en guise de réglementation professionnelle.

Ce système implique, en effet, de formidables dangers. Le *numerus clausus* établit, en réalité, un monopole pour les *beati possidentes*, avec tous les dangers inhérents à un monopole. Ils deviennent maîtres du marché intérieur; ils peuvent causer du préjudice aux intermédiaires; ils provoquent le renchérissement de la vie. Et si cela n'est pas le cas, ils continuent leurs doléances jusqu'au moment d'avoir obtenu la suprême protection de l'Etat.

Ils empêchent l'application de nouvelles méthodes de production ou l'exploitation de nouvelles inventions.

Et si l'on accepte ce principe pour une industrie, sur quelle base en refusera-t-on l'application pour d'autres industries?

Et s'il s'agit d'appliquer ce système aux entreprises des classes moyennes, comment procédera-t-on? Car, si l'établissement d'un pareil monopole dans la grosse industrie, passe inaperçu

als ongemerkt voorbijgaan, dit zou niet meer het geval zijn bij de kleinbedrijven die veel, veel talrijker zijn en over het heele land verspreid. Overigens, als men alleen het belang van den bedrijfsleider in acht neemt, dan vormt het *numerus clausus* nog geen oplossing. Veronderstel inderdaad een oogenblik dat men voor een bepaalde stad het aantal bakkers, slachters, kleermakers, hoedenwinkels, enz. beperkt tot een normaal, redelijk berekend aantal. Door den mogelijks grooteren omvang van den warenomzet, kunnen deze bedrijfsleiders zich tevreden stellen met een kleinere winstmarge en dit zou ten goede komen aan de verbruikers. Wij zeggen « kunnen » want dit moet niet noodzakelijk gebeuren.

Ten andere wie kan waarborgen dat deze warenomzet gelijkelijk zal verdeeld worden onder al de gevestigde, bevoorrechte ondernemingen? Is het, integendeel, niet zeker dat de werkzaamste, de best onderlegde, de knapste, de vriendelijkste bedrijfsleiders het grootste deel der bestellingen zullen wegkapen en aan de overigen een minderwaardig omzetcijfer en bedrijfsinkomen zullen overlaten?

Het *numerus clausus* kan dus wel een betere kans bieden van deftig bestaan voor de middenstandsbedrijven, maar biedt toch geen volle zekerheid.

Wat er dan kan en wel moet gedaan worden is van handelaars en industrieelen meer beroepsbekwaamheid, meer handelskennissen, meer ondervinding, moraliteit en kredietwaardigheid eischen. Men mag gerust den toegang tot alle beroepen, zoo vrije- als handels- en nijverheisberoepen moeilijker maken. Dit kan slechts ten goede komen aan het beroep zelf, maar den toegang onmogelijk maken is niet te rechtvaardigen. Trouwens, wat zou er moeten worden van dezen die uitgesloten werden, zelfs als ze alle

de la masse, il n'en serait plus de même des petites industries qui sont répandues sur tout le pays en nombre bien plus considérable. D'ailleurs, si l'on tient uniquement compte de l'intérêt du chef d'entreprise, le *numerus clausus* ne constitue pas encore la solution. Supposez un instant, en effet, que pour une ville déterminée, on limite le nombre de bouchers, de boulangers, de tailleurs, de chapeliers, etc., à un chiffre normal, raisonnablement calculé. Grâce à l'extension éventuelle de leur chiffre d'affaires, ces chefs d'entreprises peuvent se contenter d'une marge bénéficiaire réduite et les consommateurs en auraient tout le profit. Nous disons : « peuvent », car cela ne doit pas nécessairement se produire.

Qui peut garantir d'ailleurs que ce chiffre d'affaires sera équitablement réparti entre toutes les entreprises établies et privilégiées? N'est-il pas certain, au contraire, que les chefs d'entreprises les plus actifs, les plus qualifiés, les plus capables, et les plus aimables, accapareront la plus grande partie des commandes et ne laisseront aux autres qu'un chiffre d'affaires peu important et un revenu professionnel dérisoire?

Le *numerus clausus* peut donc offrir une meilleure chance de gagne-pain pour les industries des classes moyennes, mais il n'offre pas de sécurité absolue.

Ce qu'il est possible et ce qu'il importe de faire c'est d'exiger des commerçants et industriels plus de capacités professionnelles, plus de connaissances commerciales, plus d'expérience, de moralité, et de titres au crédit. On peut hardiment rendre plus difficile l'accès à toutes les professions, tant les professions libérales que les professions commerciales et industrielles. La profession elle-même n'en tirera que du profit, mais il serait injustifiable d'en rendre l'accès impossible. Qu'advierait-il de ceux qui seraient

bekwaamheid en bevoegdheid bezitten? Zouden zij niet moeten leven op de kosten van de gemeenschap?

Er zijn wel ernstige tegenstanders van die vestigingsvoorwaarden omdat zij meenen dat dit noodzakelijk moet leiden tot het willekeurige. In verband hiermede kunnen wij mededeelen dat in Nederland de eerste proeven van bekwaamheid voor zekere beroepen reeds achter den rug zijn en dat zij heel bevredigende resultaten hebben opgeleverd: 85 t. h. der kandidaten zijn geslaagd. Gansch het naschoolsch onderwijs is trouwens reeds gericht op die handelsbekwaamheid en op dit examen, wat niets dan goeds kan teweegbrengen.

HET VREEMDELINGENVRAAGSTUK.

In het licht van de voorgaande beschouwingen over werkloosheid en overbezetting der bedrijven en eventuele vestigingsvergunning neemt het vreemdelingenvraagstuk een zeer actueel en zeer schrijnend uitzicht aan.

Het vorig jaar reeds hebben wij in ons verslag gewezen op het groot aantal vreemdelingen in ons land (plus minus 320,000), waarvan ongeveer 52,000 werkzaam zijn als bedrijfsleiders in handel en nijverheid. Nu komt er nog een vloed van vreemdelingen over onze grenzen die, als ze in het land blijven, toch ook op een of andere manier den kost zullen moeten verdienen en alzoo de overbezetting in de bedrijven zullen komen verergeren. Te meer daar de concurrentie door vreemdelingen heel dikwijls abnormaal en oneerlijk is.

En ten eerste mogen wij er sterkaan twifelen of alle vreemde ambachtslieden of handelaars, in het land werkzaam, wel opgenomen zijn in de telling van 1936, in dit leger van 52,000.

exclus, même s'ils possédaient toutes les capacités et la compétence? Ne devraient-ils pas vivre aux frais de la collectivité?

Il y a des adversaires sérieux de ces conditions d'établissement, parce qu'ils estiment qu'un pareil régime mènera inévitablement à l'arbitraire. Nous pouvons faire remarquer à ce propos qu'aux Pays-Bas des épreuves de capacité ont été imposées pour certaines professions et qu'elles ont donné des résultats fort satisfaisants: 85 p. c. des candidats ont réussi. Tout l'enseignement post-scolaire est d'ailleurs orienté vers cette capacité commerciale et cet examen, et les résultats ne peuvent en être que favorables.

LE PROBLÈME DES ÉTRANGERS.

A la lumière des considérations ci-dessus relatives au chômage, à l'encombrement des industries ainsi qu'aux licences éventuelles d'établissement, le problème des étrangers prend un aspect actuel et poignant.

Dans notre rapport précédent, nous avons souligné le grand nombre d'étrangers dans notre pays (environ 320,000) dont environ 52,000 travaillent comme chefs d'entreprise dans le commerce et l'industrie. Mais voilà qu'un flot d'étrangers vient de franchir nos frontières. S'ils restent dans le pays, ils devront tâcher de gagner leur vie d'une façon ou d'une autre et le surpeuplement des industries ne fera que croître. D'autant plus que la concurrence faite par les étrangers est très souvent anormale et malhonnête.

Et tout d'abord, nous nous permettons de mettre en doute que tous les artisans ou négociants étrangers soient compris dans le recensement de 1936, notamment dans les 52,000 susmentionnés.

Daarbij wonen velen dezer inwijkelingen in onmogelijke voorwaarden en stellen zij zulke lage eischen voor hun levensonderhoud dat ze kunnen verkoopen aan onmogelijke prijzen.

Overigens, wij weten heel zeker dat deze menschen zich bitter weinig bekommeren om fiscale en sociale lasten en alzoo de gevestigde middenstanders een oneerlijke concurrentie aandoen.

Wij weten wel dat bij het Departement van Justitie en bij den Veiligheidsdienst een verscherpte controle bestaat; dat voor de inwijkelingen van zekere landen, alvorens hun den toegang tot het land toe te zeggen om er een handels- of een nijverheidsbedrijf uit te oefenen, eerst het advies wordt ingewonnen van het Departement van Economische Zaken en dat 95 t. h. van deze aanvragen worden geweigerd; maar er bestaat geen algemeene reglementeering zooals in andere landen; daar bestaat geen verplichte inschrijving in het handelsregister, daar bestaat geen algemeene vestigingsvergunning.

Maar kan er dan geen veel scherper politie worden uitgeoefend, speciaal in de groote steden? Hoeveel wordt er niet verkocht onder valsche of bedrieglijke namen, firma's, uitsteekborden en dan nog artikelen waarop geen enkele belasting wordt gekweten, die worden geproduceerd met welke loonen en in welke voorwaarden? De elementaire rechtvaardigheid ten opzichte van eigen, noodlijdende middenstanders eischt hier dringend een nauwer toezicht en een strenger optreden. Speciaal in Limburg, in de mijnstreek, wordt geklaagd, daar waar door vreemdelingen een systeem van verkoop op krediet werd ingericht en dat veel schade berokkent aan de werklieden die zich laten beetnemen en aan de gevestigde winkeliers die de belastingen betalen!

Wij nemen heel gereedelijk aan dat men gastvrij optrede tegenover ongelukkige vreemdelingen, op voorwaarde

Nombre de ces immigrants d'ailleurs habitent dans des conditions impossibles et leurs exigences pour vivre sont si minimes qu'ils peuvent vendre à des prix impossibles.

Nous savons d'ailleurs avec certitude que ces gens se soucient fort peu des charges fiscales et sociales et font ainsi une concurrence déloyale aux classes moyennes établies.

Il est vrai qu'il existe au Département de la Justice et au Service de la Sûreté un contrôle renforcé; pour les immigrés de certains pays, avant de leur accorder l'accès du pays pour y exercer une industrie ou un commerce, on demande l'avis du Département des Affaires Economiques et 95 p. c. des demandes sont écartées. Il n'existe toutefois pas de réglementation générale comme dans d'autres pays. Il n'existe pas d'inscription obligatoire au registre du commerce, ni d'autorisation générale d'établissement.

Mais ne serait-il pas possible d'exercer une police encore plus sévère, spécialement dans les grandes villes? Combien de marchandises ne sont-elles pas vendues sous des noms, firmes ou enseignes fausses ou fallacieuses et combien d'articles ne paient-ils aucune taxe, qui ont été produits, Dieu sait à quels salaires et dans quelles conditions? La justice élémentaire à l'égard de nos propres classes moyennes en détresse exige impérieusement un contrôle plus serré et une intervention plus sévère. On se plaint surtout dans la région minière du Limbourg, où est organisé par les étrangers un système de vente à crédit qui cause le plus grand tort aux ouvriers qui se laissent prendre et aux commerçants établis qui paient des contributions.

Nous concédons bien volontiers que l'on se montre hospitalier à l'égard de malheureux étrangers, à condition tou-

nochtans dat men daardoor onze eigen handelaars en ambachtslieden, die zelf reeds te talrijk zijn, niet terge, niet prikkele, niet drijve tot een beweging van antisemitisme die onrust en nieuwe verwickelingen zou verwekken in ons economisch en politiek leven, verwickelingen die wij voor het oogenblik best kunnen missen.

ONGEWENSCHTE MEDEDINGING.

In denzelfden gedachtengang meenen wij nogmaals de aandacht van de Regeering te moeten vestigen op de mededinging waarover de middenstand reeds zoolang klaagt; wij noemen het werk in de gevangenissen, in de vakscholen, den sluikhandel en sluikarbeid, werken of leveringen van sommige andere onderwijsinstellingen, cumuls, enz.

Er werd een commissie ingericht voor het regelen van het werk in de gevangenissen. Deze commissie is tot het besluit gekomen dat er door de gevangenen niet anders dan voor de openbare besturen zou mogen worden gewerkt, doch de Regeering heeft aan dezen wensch nog geen gevolg gegeven.

ANDERE WENSCHEN EN BEMERKINGEN DER COMMISSIE.

In verband met den Mijnraad, die 349,525 frank aan wedden opsloort, artikel 2/2, heeft de Commissie er haar verwondering over uitgedrukt dat een nieuw lid van den Mijnraad werd aangesteld, alswanneer herhaalde malen door de Commissie de wensch werd uitgedrukt dat deze Mijnraad, die een verouderde instelling mag genoemd worden, zou afgeschaft worden. Wij moeten echter doen opmerken dat artikel 3 der wet van 18 Juni 1837, voorschrijft dat de Mijnraad om geldig te kunnen beraadslagen, vijf leden moet tellen. Dat rechtvaardigt de nieuwe benoeming, doch bewijst toch dat het voornemen van afschaffing niet heel vast staat.

tefois que nos propres négociants et artisans, qui sont déjà trop nombreux, ne soient pas vexés et poussés vers un antisémitisme susceptible de créer dans notre vie économique et politique, des troubles et des complications nouvelles, dont nous pouvons certainement nous passer pour le moment.

CONCURRENCE INDÉSIRABLE.

Dans le même ordre d'idée, nous croyons devoir appeler l'attention du Gouvernement sur la concurrence dont les classes moyennes se plaignent depuis si longtemps. Nous voulons parler du travail des prisons, des écoles techniques, du commerce et du travail clandestins, des travaux ou fournitures de quelques autres établissements d'enseignement, des cumuls, etc.

Une commission a été créée pour réglementer le travail dans les prisons. Cette commission a conclu que les prisonniers ne pourraient travailler que pour les pouvoirs publics, mais le Gouvernement n'a pas encore donné suite à ce vœu.

AUTRES VŒUX ET OBSERVATIONS DE LA COMMISSION.

En ce qui concerne le Conseil des Mines, article 2/2, la Commission a exprimé son étonnement qu'un nouveau membre du Conseil des Mines ait été nommé, alors qu'à diverses reprises la Commission avait émis le vœu de voir supprimer ce Conseil des Mines, qui peut être qualifié d'organisme désuet. Nous devons faire remarquer toutefois que l'article 3 de la loi du 18 juin 1937 prescrit que le Conseil des Mines, pour pouvoir délibérer valablement, doit compter cinq membres. C'est la raison de la nomination nouvelle, mais cela semble prouver que l'intention de supprimer cet organisme n'est pas très arrêtée.

Voor het **Mijnkorps**, dat 349,525 frank aan wedden opsloopt, voorziet artikel 2-3 3,678,185 frank (vermeerdering met 11,305 frank) als wedden; maar wij vinden dan bij artikel 6-2 nog 144,500 frank als vergoedingen voor speciale dienstverstrekkingen, wat ongeveer 2,600 frank maakt per persoon en bij artikel 13-2 vinden wij nog 340,000 frank voor reis- en verplaatsingskosten. Deze reiskosten zijn berekend per kilometer en komen dus op ruim 6,000 frank per persoon, dan wanneer een abonnement tweede klas op het heele spoornet 6,340 frank kost.

De Commissie is van oordeel dat ten minste de vergoeding voor speciale dienstverstrekkingen niet in een afzonderlijke post, maar bij de wedden zou moeten worden ondergebracht, om reden dat die speciale prestaties of bijzonder gevaarlijke werken aan de functie van mijnningenieur verbonden zijn en dus een hogere wedde rechtvaardigen, zelfs wanneer aan zoo 'n agent tijdelijk niets anders dan bureelwerk wordt opgelegd. Opgemerkt weze dat dit mijnkorps aan het land in 't geheel 4,229,135 frank kost.

Studiedienst.

De *Studiedienst* vereischt in artikel 2-8 een krediet van 768,375 frank hetzij een verhooging met 331,125 fr. Deze verhooging schijnt zeer aanzienlijk doch wij moeten opmerken dat bij artikel 19 een krediet van 775,000 fr. wordt geschrapt, krediet dat bestemd was als toelagen voor wetenschappelijk onderzoek. Deze studiedienst voorziet de recruteering van vijf ingenieurs. In Mei 1938 heeft echter reeds een wedstrijd plaats gehad, als gevolg van denwelke drie ingenieurs (van de voorziene 5) werden aangenomen. Het nut van dezen dienst en van deze recruteering wordt in geenendeel betwist, integendeel.

Pour le **Corps des Mines** qui absorbe 349,525 francs en traitements, l'article 2/3 prévoit comme traitements annuels 3,678,185 francs (une augmentation de 11,305 francs), mais à l'article 6/2, nous trouvons encore 144,500 francs comme indemnité pour prestation spéciale, ce qui fait encore 2,600 francs par personne et à l'article 13/2, nous trouvons encore 340,000 francs pour frais de voyage et de déplacement. Ces frais de voyage sont calculés par kilomètre et reviennent donc à près de 6,000 francs par personne, alors qu'un abonnement en seconde classe sur tout le réseau coûte 6,340 francs.

La Commission estime qu'au moins les indemnités pour prestations spéciales ne devraient pas être renseignées sous une rubrique spéciale, mais bien sous la rubrique des traitements, parce que ces prestations spéciales ou ces travaux particulièrement dangereux sont inhérents à la fonction de l'ingénieur des mines et justifient donc un traitement plus élevé, même lorsque l'agent en question exécute temporairement du travail de bureau.

Faisons remarquer, en passant, que le Corps des Mines coûte au pays la somme de 4,229,135 francs.

Services d'études.

Le *Service d'études* exige, à l'article 2/8, un crédit de 768,375 francs, soit une augmentation de 331,125 fr. Cette augmentation semble fort considérable, mais nous devons faire remarquer qu'à l'article 19 un crédit de 775,000 francs est supprimé, crédit destiné aux subsides accordés aux recherches scientifiques. Ce service d'études prévoit le recrutement de cinq ingénieurs. En mai 1938, un concours avait déjà été organisé, à la suite duquel trois ingénieurs (sur les cinq prévus) avaient été nommés. L'utilité de ces services et de ce recrutement n'est nullement contestée, bien au contraire.

Bij de bespreking van den **IJkdienst** artikel 2-9, werd door leden van de Commissie de vraag gesteld of deze dienst ook de contrôle op zich nam van benzinepompen, water-, gas- en electriciteitsmeters.

Voor wat de benzinepompen betreft is de basis der controle ervan vastgelegd door koninklijk besluit van 1 December 1931. Dit koninklijk besluit is echter om wille van technische moeilijkheden tot nog toe niet kunnen in toepassing gebracht worden.

De onderzoeken in de proefstations zijn nu echter zoo ver gevorderd dat het toezicht op deze apparaten eerstdaags werkelijkheid zal worden.

Er bestaat een verplichte controle op alle nieuwe of herstelde gasmeters krachtens koninklijk besluit van 23 Mei 1859. In toepassing van de heerschende reglementen op dit gebied, mogen én verdeeler, én verbruikers, telkens zij het noodig oordeelen het toezicht inroepen van den IJkdienst. Een op regelmatige tijdstippen uitgeoefend toezicht wordt thans in overweging genomen.

Voor de electriciteitsmeters bestaat er een reglementeering, waardoor van af 1 Augustus 1939, alle meters aan een officieel vastgesteld model moeten beantwoorden. Dan zullen alle nieuw in dienst gestelde meters moeten gecontroleerd worden, en er wordt ook een toezicht op de in dienst zijnde compteurs in het vooruitzicht gesteld.

Voor meetapparaten bij de waterverdeeling bestaat er slechts een facultatief toezicht en dit om reden van het minder belang dat er aan te hechten is, rekening houdend met den betrekkelijk geringen prijs van het water.

Tijdelijk Personeel.

Artikel 3 der begrooting bevat de wedden en vergoedingen voor het *tijdelijk personeel*. Van verschillende zijden werd reeds verwondering, zelfs

A propos du **service des poids et mesures** à l'article 2/9, certains membres de la Commission ont posé la question de savoir si ce service effectue également le contrôle de pompes d'essence, de compteurs à eau, gaz et électricité.

En ce qui concerne les pompes à essence, la base du contrôle a été fixée par l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1931. Cet arrêté royal, par suite de difficultés techniques, n'a pas encore pu être mis en application.

Les recherches dans les stations d'essai sont arrivées cependant à un tel point d'avancement que le contrôle de ces appareils deviendra une réalité à bref délai.

Il existe un contrôle obligatoire de tous les compteurs à gaz nouveaux ou réparés, en vertu de l'arrêté royal du 23 mai 1859. Par application des règlements en vigueur dans ce domaine, les distributeurs aussi bien que les consommateurs, peuvent, quand ils le jugent utile, faire appel au contrôle du service des poids et mesures. Un contrôle exercé à époques régulières est actuellement envisagé.

Pour les compteurs d'électricité, il existe une réglementation en vertu de laquelle, à partir du 1^{er} août 1939, tous les compteurs devront répondre à un modèle officiellement fixé. Tous les nouveaux compteurs mis en service devront alors être contrôlés et l'on envisage également un contrôle des compteurs actuellement en service.

Pour les compteurs d'eau, il n'existe qu'un contrôle facultatif, par suite du peu d'importance qu'ils présentent, étant donné le prix relativement minime de l'eau.

Agents temporaires.

A l'article 3 du budget, sont imputés les traitements et indemnités des *agents temporaires*. De diverses parts, on s'est étonné et même indigné du grand

verontwaardiging, uitgedrukt nopens het groot aantal tijdelijke bedienden te werk gesteld in de verschillende Staatsdiensten.

Voor het Departement van Economische Zaken en Middenstand belooft dit aantal 231. Als we nu dezen post van naderbij beschouwen moeten we tot het besluit komen dat er hier geen enkel agent overbodig is. Daaronder zijn immers begrepen: het kabinet van den Minister; loopjongens en schoonmaaksters of werklieden die per uur betaald worden, de koeldiensten en andere tijdelijke diensten. Alleen kan men zich afvragen hoe het tijdelijk karakter van de 32 agenten bij het Hoofdbestuur (art. 3-1) kan gerechtvaardigd worden.

Voor wat de koeldiensten betreft, werd door zekere leden de wensch uitgedrukt, dat, om dit personeel niet meer als tijdelijk op de begrooting te zien voorkomen, deze dienst in een Regie zou omgevormd worden.

Deze dienst immers is winstgevend.

Voor 1939 zijn de inkomsten geraamd op . . . fr. 4,000,000

En de uitgaven op . . . 2,988,953

Blijft brutowinst . . fr. 1.011,047 waarvan 450,000 frank zouden dienen voor afschrijvingen (te storten in de Schatkist) en 560,000 frank als nettowinst te storten in de Schatkist.

Bij wijze van inlichting weze gezegd dat het aangewende kapitaal — bedrag der immobilisatie — belooft 24 miljoen fr. 867,622-31, waarop reeds werd afgeschreven: fr. 18,118,822-70; blijft een af te lossen boekwaarde van fr. 6,748,799-61.

Op 31 December 1938 zal deze waarde gebracht worden, door amortisatie voor het laatste boekjaar, op 6 miljoen 300,000 frank. Deze dienst beschikt over een cliënteel van meer dan 600 firma's.

nombre d'agents temporaires occupés dans les différents services de l'Etat.

Pour le Département des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, leur nombre s'élève à 231. Si nous examinons ce poste de plus près, nous arrivons à la conclusion qu'aucun agent n'est superflu. En effet, parmi eux sont compris: le Cabinet du Ministre; les garçons de courses et les nettoyeuses ou ouvrières payés à l'heure, les services frigorifiques et autres services temporaires. On pourrait seulement se demander comment le caractère temporaire de 32 agents de l'Administration centrale (art. 3/1) peut se justifier.

En ce qui concerne les services frigorifiques, certains membres ont exprimé le vœu que, pour ne plus devoir faire figurer ce personnel comme temporaire au budget, ce service devrait être transformé en régie.

Ce service, en effet, est lucratif.

Pour 1939, les recettes sont évaluées à . . . fr. 4,000,000

Les dépenses sont évaluées à . . . 2,988,953

Reste, bénéfice brut. fr. 1,011,047 dont 450,000 francs devraient servir aux amortissements (à verser au Trésor) et 560,000 francs à verser au Trésor comme bénéfice net.

Signalons, à titre documentaire, que le capital investi, montant de l'immobilisation, s'élève à fr. 24,867,622-31, sur lequel montant on a déjà amorti fr. 18,118,822-70; reste une valeur à amortir de fr. 6,748,799-61.

Le 31 décembre 1938, cette valeur, par suite d'amortissement sur le dernier exercice, sera réduite à 6,300,000 francs. Ce service dispose d'une clientèle de plus de 600 firmes.

Publicaties.

Artikel 12 voorziet 103,350 frank voor *publicaties* hetzij een vermindering met 4,000 frank. De Middenstand betreurt ten zeerste dat het « Bulletin voor den Middenstand » dat vroeger om bezuinigingsredenen opgehouden heeft te verschijnen, niet meer hervat heeft. Het is waar dat enkele Kamers van Ambachten en Neringen nu een eigen bulletin bezitten, maar een Nationaal Bulletin met meer uitgebreiden en degelijken inhoud zou dit op gelukkige wijze komen aanvullen, te meer daar de voorziene toelage aan gezegde Kamers voor het jaar 1939 op gevoelige wijze wordt verminderd op het begrootingsontwerp.

Toelagen.

Meest alle *toelagen* immers, voorzien in de artikelen 17 en 18, zijn nagenoeg met 25 t. h. verminderd uit reden van bezuiniging. Op dezen regel maken echter uitzondering de toelagen voorzien onder artikel 18-4 en artikel 18-5 voor vakopleiding en -bekwaming.

Dit komt voort uit het feit dat het werk van het leerlingwezen steeds uitbreiding neemt, waarover wij ons moeten verheugen, en dat de Regeeriag hier voor afgesloten contracten staat en voor aangegane verbintenissen.

In verband met het vraagstuk der beroepsopleiding heeft de Commissie eenparig den wensch uitgedrukt dat de Commissie voor het ambachtswezen, die bestaat in den schoot van het Departement van Openbaar Onderwijs en die voor doel heeft de goede vorming van ambachtslieden te verzekeren in samenwerking met het beroepsonderwijs, zou overgebracht worden onder de bevoegdheid van het Departement van Economische Zaken en Middenstand, wat ook de aard van de ambachten weze die er in behandeld worden. Deze Commissie zou dan afhangen van den Dienst voor den Middenstand, maar niets zou beletten dat

Publications.

L'article 12 prévoit 103,350 francs pour *publications*, soit une diminution de 4,000 francs. Les classes moyennes regrettent profondément que le Bulletin des Classes moyennes qui, pour des raisons d'économie, avait cessé de paraître, n'ait pas été repris. Il est vrai que quelques Chambres de Métiers et Négoces possèdent actuellement leur propre Bulletin, mais un Bulletin national, d'un contenu plus étendu et mieux approprié, viendrait heureusement les compléter, d'autant plus que le budget prévoit une réduction sensible du subside aux dites Chambres pour l'année 1939.

Subsides.

La plupart des *subsides* prévus aux articles 17 et 18 ont été réduits de 25 p. c. dans un but d'économie. Font exception à cette règle les subsides prévus à l'article 18/4 et 18/5 pour formation professionnelle et perfectionnement professionnel.

Le motif doit en être recherché dans le fait que l'œuvre de l'apprentissage prend de plus en plus d'extension et que le Gouvernement se voit placé ici devant des contrats conclus et des engagements pris.

En ce qui concerne le problème de la formation professionnelle, la Commission a exprimé, à l'unanimité, le vœu que la Commission de l'artisanat existant au sein du Département de l'Instruction Publique et ayant pour but d'assurer la formation des artisans en collaboration avec l'enseignement professionnel, soit transférée sous la juridiction du Département des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, quelle que soit la nature des métiers envisagés. Cette Commission dépendrait alors de l'Office des Classes Moyennes, mais rien n'empêcherait que, pour son fonctionnement, elle fasse appel à des délégués du

zij, voor haar werking, beroep zou doen op afgevaardigden van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

De Middenstand zal verder ook de verminderingen betreuren toegepast op de andere posten der toelagen, maar wil toch het zijne bijdragen in de algemeene besparing.

Alzoo wordt de toelage voor ambachtsbewerktuigingskrediet in artikel 18-7 die vroeger 75,000 frank beliep, teruggebracht op 56,250 frank.

Wij hebben vroeger reeds het belang doen uitschijnen van dezen dienst die zich niet moet beperken tot het goedkeuren van aangevraagde kredieten, maar moet medehelpen aan de rationalisatie van de kleinbedrijven door bezoek en advies ter plaatse. Het nazicht echter van de lijst der toegestane kredieten, ingedeeld per beroep, bewijst dat bijlange niet alle kredieten aanleiding geven tot bezoek ter plaatse en tot rationalisatie.

Er werden in 1937 816 kredieten toegestaan, voor een totaal bedrag van fr. 15,851,755-20, onderverdeeld als volgt :

aan schippers	16
aan slaggers	264
aan bakkers	164
in de voeding	49
aan garagisten	40
aan drukkers	16
in de houtbewerking	116
in de ijzerbewerking	25
aan restaurateurs	27
aan verscheidene	99

Een dertigtal bezoeken ter plaatse werden gebracht en een drietal bezoeken aan ambachtslieden die geen krediet maar alleen het advies van den technischen dienst verlangden.

Er werd bitter geklaagd door den middenstand om de kredietvermindering voorzien bij artikel 18-8 en toegepast op de toelage aan de Kamers van Ambachten en Neringen. Deze Kamers komen pas hun tienjarig be-

Ministère de l'Instruction Publique.

Les Classes Moyennes regrettent en outre les réductions opérées sous les autres postes de subsides, mais veulent contribuer pour leur part aux économies générales.

C'est ainsi que le subside pour le crédit à l'outillage artisanal, article 18-7 s'élevant jadis à 75,000 francs, a été réduit à 56,250 francs.

Nous avons déjà souligné l'importance de ce Service qui ne doit pas se borner à approuver les crédits sollicités, mais qui doit collaborer à la rationalisation des petites industries, par des visites et des consultations sur place. La vérification de la liste des crédits accordés, répartis par professions, prouve que nombre de crédits n'ont pas donné lieu à des visites sur place et à rationalisation.

En 1937, il fut accordé 816 crédits, pour un montant total de fr. 15 millions 851,755-20, répartis comme suit :

bateliers	16
bouchers	264
boulangers	164
alimentations	49
garagistes	40
imprimeurs	16
travail du bois	116
travail du fer	25
restaurateurs	27
divers	99

On a procédé à une trentaine de visites sur place et à trois visites à des artisans qui ne désiraient pas de crédit mais voulaient simplement connaître l'avis du Service technique.

Les Classes moyennes se sont plaintes amèrement de la réduction du crédit prévu à l'article 18-8, relatif aux subsides en faveur des Chambres des Métiers et Négoces. Ces Chambres viennent à peine de fêter leur exis-

staan te vieren. Zij komen thans in een nieuwe phase van werkzaamheid in vooruitzicht van een meer ontwikkelde en uitgebreide beroepsorganisatie. En op dit oogenblik wordt hun 62,500 frank aan toelage afgetrokken !

De Commissie is eensgezind om dit te betreuren, en is van oordeel dat die 62,500 frank terug aan de Kamers van Ambachten en Neringen zouden moeten toekomen.

Krachtens de gevraagde speciale machten zal de bevoegde Minister wel het middel vinden om op een anderen post te besparen wat de Kamers van Ambachten en Neringen voor het oogenblik onmogelijk kunnen missen.

Op de toelage aan het Internationaal Instituut van den Middenstand, artikel 18-9, dat 3,400 frank bedroeg, werd ook een besparing voorzien van 850 frank !

Er werd gevraagd dat die 850 frank terug zouden geschonken worden aan dit Instituut dat toch reeds zoo karig is bedeed en dat er zou gezocht worden om deze kleine besparing op een anderen post te verwezenlijken, wat gewis niet moeilijk zal vallen.

* * *

Het verslag wordt goedgekeurd met algemeenheid van stemmen; de begroting met algemeenheid min twee.

De Verslaggever,
ALF. VANCOILLIE.

De Voorzitter,
F. LOGEN.

tence décennale. Elles sont arrivées à une nouvelle phase d'activité en prévision d'une organisation professionnelle plus développée et plus étendue. Et c'est à ce moment qu'on réduit leur subside de 62,500 francs !

La Commission est unanime à le déplorer et elle estime que ces 62,500 francs devraient revenir aux Chambres des Métiers et Négoces. En vertu des pouvoirs spéciaux sollicités, le Ministre compétent trouvera bien moyen de réaliser sur l'un ou l'autre poste une économie permettant de rendre aux Chambres des Métiers et Négoces un montant dont elles ne peuvent se passer en ce moment.

Sur le subside à l'Institut International des Classes Moyennes, s'élevant à 3,400 francs, il a été prévu une économie de 850 francs !

On a demandé que ces 850 francs fussent restitués à cet Institut déjà réduit à la portion congrue et que cette petite économie fût réalisée sur un autre poste, ce qui, certes, ne souffrira aucune difficulté.

* * *

Le rapport est adopté à l'unanimité; le Budget, à l'unanimité moins 2 voix.

Le Rapporteur, *Le Président,*
ALF. VANCOILLIE. F. LOGEN.